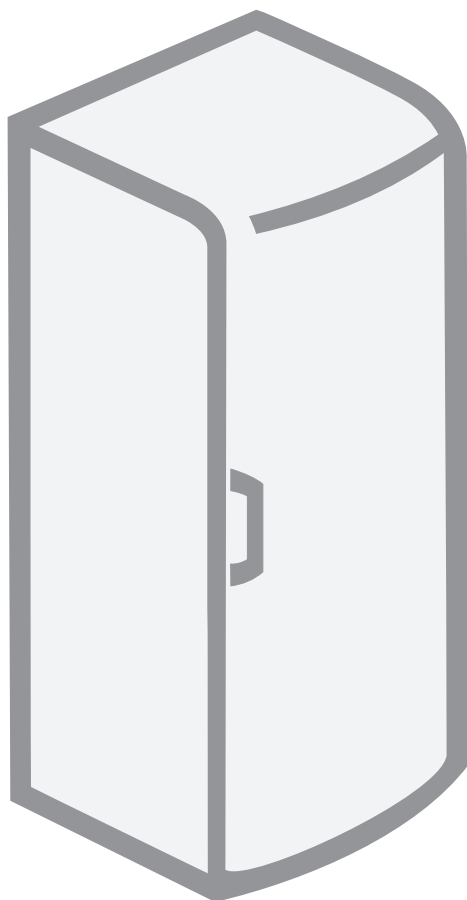


<b>DK</b>	<b>Brugsanvisning</b>
<b>SE</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>NO</b>	<b>Bruksanvisning</b>
<b>FI</b>	<b>Käyttöohjeet</b>
<b>GB</b>	<b>Instructions for use</b>



Fryseskap  
Upprätt frysskåp  
Fryseskap  
Pystypakastin

Upright freezer

Tak for den tillid, du har vist os ved at købe dette apparat.  
Vi ønsker dig held og lykke med dit nye apparat!

**Apparatet er udelukkende beregnet til brug i husholdning.**

**Fryseskabet** anvendes til frysning og langtidsopbevaring af frosne fødevarer (i op til et år, afhængigt af typen af fødevarer).

Vigtige advarsler .....	3
Sådan sparer du energi med dit køle/fryseskab .....	4
Beskrivelse af apparatet .....	5
Montering og tilslutning .....	6
Ændre dørens hængsling .....	7
Brug af apparat .....	8
Indfryse og opbevare frosne fødevarer .....	10
Afrimning af apparatet .....	12
Rengøring af apparatet .....	13
Fejlfinding .....	14
Hvis der forekommer støj fra apparatet .....	15

## Vigtige advarsler

- Apparatet er fremstillet til at overholde de relevante sikkerhedsstandarder. Det anbefales dog, at personer med visse fysiske eller mentale handicap eller personer uden det nødvendige kendskab til apparatets brug ikke bruger apparatet uden passende opsyn. Ligeledes bør børn kun bruge apparatet under opsyn af voksne.
- Læs vejledningen grundigt, før De installerer og bruger dette apparat for første gang. Brugsanvisningen gælder for flere forskellige apparattyper/-modeller. Derfor finder du måske oplysninger og beskrivelser, som ikke gælder for netop dit apparat.
- Fjern emballagen, som beskytter apparatet under transporten.
- Før De tilslutter apparatet, skal det hvile oprejst i 2 timer. Dermed reduceres risikoen for fejlfunktion i kølesystemet som følge af transporten.
- Apparatet skal tilsluttes lysnettet og jordes i henhold til gældende love og regler.
- Apparatet må ikke bruges udendørs, og må ikke udsættes for regn eller fugt.
- Afbryd altid apparatet fra lysnettet (træk stikket ud af stikkontakten), før De rengør det, og før De udskifter pæren.
- Hvis ledningen bliver beskadiget, skal den udskiftes af en autoriseret installatør eller elektriker.
- Hvis apparatet ikke skal bruges i en længere periode, skal du slukke det på tænd/sluk-knappen og afbryde det fra lysnettet. Apparatet skal tømmes for fødevarer, afrimes og rengøres. Lad dørene stå på klem.
- Når det udtjente apparat skal bortskaffes, skal du indlevere det på din lokale genbrugsstation, så du beskytter miljøet.
- De anvendte emballagematerialer er miljøvenlige og kan genbruges, deponeres eller destrueres uden at beskadige naturen.
- Lad aldrig børn lege med apparatet.
- Du kan se de grundlæggende data på mærkaten på indeni i apparatet. Hvis mærkaten ikke er på det ønskede sprog, kan De udskifte den med en af de medfølgende mærkater.
- **ADVARSEL!** Ventilationshullerne på apparatet skal holdes rene og må ikke tildækkes.
- **ADVARSEL!** Undlad at bruge andre redskaber eller metoder end dem, som Gorenje anbefaler, når apparatet skal afrimes.
- **ADVARSEL!** Når du installerer, rengør eller bortskaffer apparatet, skal du passe på, at isoleringen på kølesystemet ikke beskadiges. Dermed passer du også på miljøet.
- **ADVARSEL!** Undlad at bruge elektriske redskaber indeni i apparatet, medmindre det udtrykkeligt anbefales af Gorenje.



Elektriske og elektronisk udstyr indeholder materiale, komponenter og stoffer, der kan være skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, hvis kasseret elektrisk og elektronisk udstyr ikke håndteres korrekt.

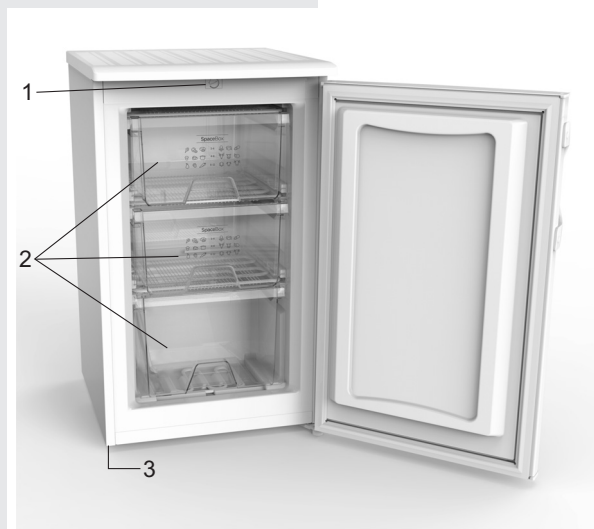
Elektrisk og elektronisk udstyr er mærket med nedenstående overkrydsede skraldespand. Den symboliserer, at elektriske og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men indsamles særskilt.

Alle kommuner har etableret indsamlingsordninger, hvor elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer og andre indsamlingssteder eller bliver afhentet direkte fra husholdningerne. Nærmere information kan fås hos kommunens tekniske forvaltning.

## Sådan sparer du energi med dit køle/fryseskab

- Følg monteringsanvisningerne.
- Åbn ikke apparatets dør unødigt.
- Kontroller regelmæssigt, at der er fri luftcirkulation bag apparatet.
- Sørg for altid at holde kondensatorenheden bag på apparatet ren (se afsnittet Rengøring af apparatet).
- Udskift dørpakningen så hurtigt som muligt, hvis den bliver løs eller beskadiget.
- Opbevar maden i lukkede beholdere eller anden egnet emballage.
- Lad maden køle ned til stuetemperatur, før du sætter den i køleskabet.
- Optø frosne madvarer i køleskabet.
- Tag skuffer og låger ud af fryseren som beskrevet i brugsanvisningen for at kunne udnytte fryserens kapacitet maksimalt.
- Afrim en almindelig fryser, når islaget indvendigt i den er cirka 3-5 mm tykt.
- Sørg for, at hylderne er jævnt fordelt, og at madvarerne er anbragt, så luften kan cirkulere frit i apparatet (følg anbefalingerne om placering af madvarer i brugsanvisningen).
- Hvis køleskabet er udstyret med en blæser, må du ikke blokere dens ventilationshuller.

## Beskrivelse af apparatet



- 1 Betjeningspanel
- 2 Fryse- og opbevaringsrum
- 3 Justerbar fod

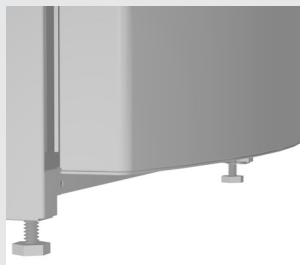
# Montering og tilslutning

## Vælg placering

- Anbring apparatet i et tørt og ventileret rum. Apparatet fungerer bedst inden for de temperaturområder, som er vist i det nedenstående skema. Du kan se apparatets klasse på apparatets mærkat.

Klasse	Temperatur
SN (subnormal)	fra +10 °C til + 32 °C
N (normal)	fra +16 °C til + 32 °C
ST (subtropisk)	fra +16 °C til + 38 °C
T (tropisk)	fra +16 °C til + 43 °C

## Installere apparatet



Det kræver to personer at stille apparatet på plads, så man undgår at komme til skade, eller at apparatet eller andet bliver beskadiget.

- Apparatet skal anbringes opretstående på et plant og fast underlag. Brug de justerbare fødder på forsiden til at regulere højden, så apparatet står helt lige (kun visse modeller). Apparatet er udstyret med hjul på bagsiden (kun visse modeller), så det er nemmere at skubbe apparatet på plads, hvor det skal stå.
- Hvis der er køkkenelementer over apparatet, skal der være mindst 5 cm frirum mellem apparatet og elementet for at sikre tilstrækkelig køling af kondensatorenheden.
- Undgå at placere apparatet i direkte sollys eller i nærheden af varmekilder. Hvis dette ikke kan undgås, skal der monteres passende isolering mellem apparatet og den tilstødende varmekilde.

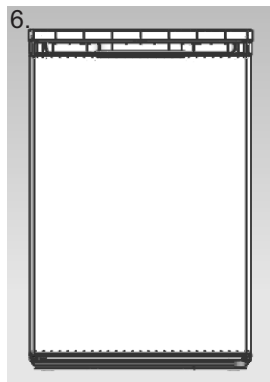
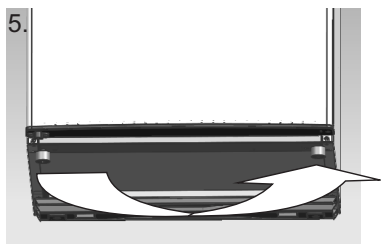
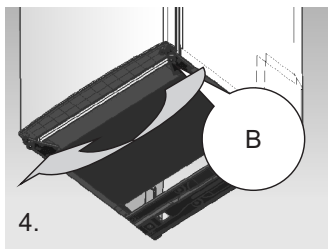
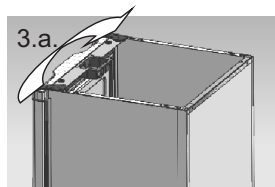
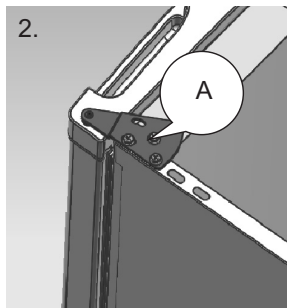
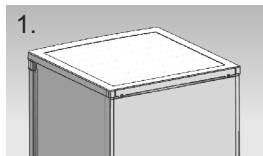
## Tilslutning af apparatet

- Brug strømledningen til at slutte apparatet til lysnettet. Stikkontakten skal være forsynet med et jordben. Apparatets spænding og frekvens fremgår af apparatets mærkat.
- Apparatet skal tilsluttes lysnettet og jordes i henhold til gældende love og regler. Apparatet tåler mindre udsving i netspændingen, men den må ikke variere med mere end -6 til +6 %.

# Ændre dørens hængsling

**Nødvendigt værktøj: topnøgle / fastnøgle nr. 8, stjerneskruetrækker og skruetrækker til lige kær**

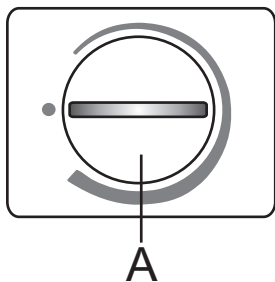
1. Afmonter skruerne bag toppladen med stjerneskruetrækkeren, og tag toppladen af køleskabet.
2. Fjern skruerne fra det øverste hængsel (A) med stjerneskruetrækkeren.
3. Flyt det øverste hængsel, stopklodsen og bøsningen til den anden side.
  - a) Monter det øverste hængsel.
  - b) Monter bøsningen og stopklodsen.
4. Fjern skruerne fra det nederste hængsel (B) med stjerneskruetrækkeren, og skru hængslet fast på den anden side.  
Bemærk! Køleskabet må ikke vippe mere end 45°.
5. Flyt den justerbare fod til den anden side, og stil apparatet i vater.
6. Anbring døren i den korrekte position, skru det øverste hængsel fast, og sæt toppladen på.



Sørg for, at apparatet er afbrudt fra lysnettet, og at det er tomt.  
Indstil de to justerbare fødder i deres højeste position.  
Vi anbefaler, at du har en anden person til at hjælpe dig med opgaven.

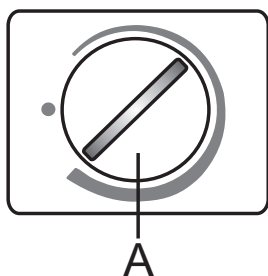
**BEMÆRK:** Det er nødvendigt at vippe apparatet let bagover for at afmontere døren.  
Lad apparatet hvile mod noget robust såsom en stol lige under toppladen. Læg ikke apparatet helt ned, da det kan beskadige kølekredsløbet.

## Brug af apparat



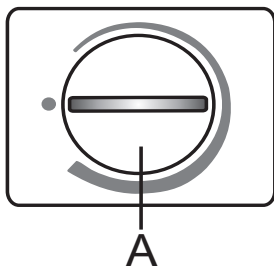
### *Tænde for apparatet*

Drej termostatknappen **A** med uret mod den brede del af symbolet.



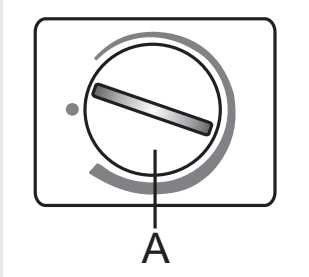
### *Slukke for apparatet*

Drej termostatknappen **A** tilbage til positionen, hvor pilen peger på symbolet ● (der er stadig strøm på apparatet).





## **Indstille temperaturen i apparatet**

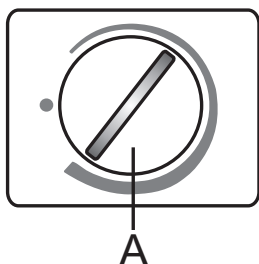


- Den anbefalede indstilling af termostatknappen **A** er midt mellem den smalle og den brede del af symbolet.
- Hvis den omgivende temperatur ændrer sig, kan det også påvirke temperaturen inde i apparatet. Husk derfor at indstille termostatknappen tilsvarende.

Når knappen drejes mod den bredere del af symbolet, indstilles apparatet til en lavere (koldere) temperatur. Når knappen drejes mod den smalle del af symbolet, indstilles apparatet til en højere (varmere) temperatur.

# Indfryse og opbevare frosne fødevarer

## Indfrysningprocedure



**⚠ Den maksimale mængde fødevarer til indfrysning ad gangen er angivet på mærkaten i apparatet. Hvis du lægger for stor en mængde fødevarer i fryseskabet på én gang, forringes indfrysningsevnen, hvilket påvirker kvaliteten af de frosne fødevarer.**

- Slå lynfrysefunktionen til 24 timer forud for indfrysningen af ferske fødevarer:
  - Drej knappen **A** mod den bredeste del af markeringen

24 timer senere kan du lægge de ferske fødevarer i indfrysningsskuffen/-rummene.

Sørg for, at de ferske fødevarer ikke kommer i kontakt med allerede frosne fødevarer!

- Hvis du kun skal indfryse mindre mængder ferske fødevarer (1-2 kg), er det ikke nødvendigt at bruge lynfrysefunktionen.
- Efter 24 timer kan de indfrosne fødevarer flyttes til fryseskabets opbevaringsrum. Herefter kan der om nødvendigt indfryses yderligere fødevarer.
- Efter indfrysningen skal du dreje knappen **A** tilbage til den ønskede position.

## Vigtige advarsler om indfrysning af ferske fødevarer

**⚠ Fryseskabet må kun bruges til at fryse fødevarer, der er egnet til frysning. Fødevarerne skal være friske og af god kvalitet.**

**⚠ Vælg en egnet emballage, og emballer fødevarerne korrekt.**

**⚠ Emballagen skal være luft- og vandtæt for at forhindre tab af fugt eller vitaminer fra fødevarerne.**

**⚠ Skriv fødevarens navn, mængde og indfrysningsdato på hver pakke.**

**⚠ Det er vigtigt, at fødevarerne indfryses så hurtigt som muligt. Derfor anbefales det at pakke dem i mindre pakker. Lad fødevarerne køle af, før de lægges i fryseren.**

## Opbevare frostvarer

- Følg producentens anvisninger for opbevaring og brug af frosne fødevarer. Vær opmærksom på opbevaringstemperaturen og holdbarhedsoplysningerne på fødevarernes emballage.
- Vælg kun fødevarer, som er emballeret korrekt, og som bliver opbevaret i frysediske, hvor temperaturen ikke overstiger -18 °C.
- Køb ikke færdigfrosne fødevarer, som har et islag over sig. Det kunne tyde på, at varen har været tøet flere gange. Sådanne fødevarer er af ringere kvalitet.
- Pas på, at fødevarerne ikke når at tø, mens du transporterer dem. Højere temperatur medfører kortere opbevaringstid og forringet fødevarerets kvalitet.

## Optø frosne fødevarer

### Anbefalede opbevaringstider for fødevarer i fryseskabet

Fødevarer	Tid
Frukt, oksekød	fra 10 til 12 måneder
Grøntsager, kalvekød, fjerkræ	fra 8 til 10 måneder
Vildt	fra 6 til 8 måneder
Svinekød	fra 4 til 6 måneder
Kødfars, småkød og kød i tern	4 måneder
Brød, kager, færdigretter, mager fisk	3 måneder
Indmad	2 måneder
Røgede pølser, fed fisk	1 måned

## Opbevaringstider for frosne fødevarer

Mikroorganismer dræbes ikke ved frysning. Når fødevareren tøes op, fortsætter mikroorganismernes aktivitet, og fødevareren kan fordærves hurtigt. Brug derfor optøede fødevarer så hurtigt som muligt. Delvis optøning forringer fødevarernes næringsværdi, og det gælder især for frugt, grøntsager og færdigretter.

## Afrimning af apparatet

### *Afrimning af fryseren*

- Fryseren skal afrimes 2-3 gange om året eller oftere, hvis den åbnes tit. Hvis du flytter fryselegemerne (kun visse modeller) ned på de frosne fødevarer i det øverste indfrysningsrum, skal fryseren muligvis afrimes sjældnere.
- Slå lynfrysefunktionen til 24 timer før afrimning for at køle fødevarerne yderligere ned (se afsnittet Indfrysningprocedure).

Tag fødevarerne ud af fryseskabet efter 24 timer, og beskyt dem mod optøning.

- Afbryd apparatet fra lysnettet – drej termostatknappen **A** til positionen ● og træk stikket ud af stikkontakten.
- Brug ikke elektriske apparater til at afrime apparatet (hårtørrere osv.).
- Brug ikke sprays med isfjerner eller lignende, da det kan skade plastdelene og være sundhedsskadeligt.
- Rengør fryseskabet indvendigt, og tør det af (se afsnittet Rengøring og vedligehold).
- Slut apparatet til lysnettet igen, og drej termostatknappen **A** til den ønskede indstilling, før du lægger de frosne fødevarer tilbage i fryseren igen.

## Rengøring af apparatet

**Afbryd apparatet fra lysnettet før rengøring.** Drej termostatknapen **A** til positionen ●, og træk stikket ud af stikkontakten.

- Brug en **blød klud** til at rengøre alle overflader. Brug ikke rengøringsmidler, som indeholder **slibemidler, syre eller opløsningsmidler**, da de vil skade overfladen.

Rengør **apparatet udvendigt** med vand eller en mild sæbeopløsning.

Lakerede overflader og overflader af aluminium kan rengøres med lunkent vand tilsat et mildt rengøringsmiddel. Du kan også bruge rengøringsmidler med et lavt indhold af alkohol (f.eks. rengøringsmidler til glas).

Rengøringsmidler med alkohol må ikke bruges til apparatets plastdele.

Rengør apparatet **indvendigt** med lunkent vand, eventuelt tilsat lidt **eddike**.

- Is og/eller rimdannelse, som overstiger 3-5 mm, øger energiforbruget. Husk derfor at afrime apparatet regelmæssigt. Brug ikke skarpe genstande, opløsningsmidler eller aerosoler.
- Tænd for apparatet efter endt rengøring, og læg fødevarerne på plads.

## Fejlfinding

Problem:	Årsag eller løsning:
Fryseren kan ikke tændes.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Stikket er ikke sat i stikkontakten.</li></ul>
Lågerne kan ikke lukkes helt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skufferne er ikke skubbet helt ind.</li><li>• Pakningerne er snavsede.</li><li>• Fryseren står ikke i vater.</li></ul>
Madvarer i køleskabet er frosne.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er termostatknapen indstillet korrekt?</li><li>• Er madvarerne anbragt for tæt på hinanden?</li></ul>
Fryseren støjer, når den er tændt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller, at fryseren står i vater, og at den ikke rører ved andre hvidevarer eller køkkenelementer.</li></ul>
Fryseren fryser ikke tilstrækkeligt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis døren åbnes for ofte eller for længe ad gangen, vil det tage tid, før fryseren opnår den indstillede temperatur.</li><li>• Kontroller, at luftstrømmen bag fryseren ikke forhindres på grund af utilstrækkeligt frirum.</li></ul>
De følgende forhold skyldes ikke et problem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Der forekommer nogle lyde, når kølemidlet flyder i rørene. Kompressoren kører ved en høj temperatur.</li></ul>

Hvis ovenstående råd ikke løser problemet, kan du kontakte serviceafdelingen for at få hjælp.

## Hvis der forekommer støj fra apparatet

Køle-/fryseskabe køles af et kompressordrevet kølesystem, som på nogle modeller suppleres af en ventilator. Der kan derfor forekomme støj, når apparatet er i drift. Støjniveauet afhænger af installationsstedet, brugsmønsteret samt af apparatets alder.

- **Når apparatet tændes**, kan støjen fra kompressoren være højere end ellers. Det skyldes, at kølemidlet cirkuleres i rørene. Dette er normalt, og det har ingen indvirkning på apparatets driftslevetid. Støjen aftager gradvist.
- Nogle gange kan der forekomme **pludselig eller kraftigere støj** under normal brug. Dette skyldes oftest uhensigtsmæssig installation.
  - Anbring apparatet vandret på et plant og fast underlag.
  - Apparatet må ikke være i kontakt med vægge, andre møbler eller andre genstande.
  - Kontroller, om det er genstande inde i køleskabet, som forårsager støjen – f.eks. flasker eller dåser, der berører hinanden og rasler ved vibration.

VI FORBEHOLDER OS RET TIL AT ÆNDRE  
SPECIFIKATIONERNE, UDEN AT DETTE  
FÅR BETYDNING FOR APPARATETS  
FUNKTION.

# Upprätt frysskåp

Tack för att du valde vår apparat.

Vi önskar dig mycket nöje när du använder den.

**Produkten är endast avsedd för hushållsanvändning.**

**Det uppräta frysskåpet** är avsett för användning i hushåll för infrysning av färska livsmedel och långvarig förvaring av frysta livsmedel (upp till ett år, beroende på typ av livsmedel).

Viktiga varningar .....	17
Några tips på hur du sparar energi med ditt kombinerade kyl-/frysskåp .....	18
Beskrivning av apparaten.....	19
Installation och anslutningar.....	20
Ändra dörrens öppningsriktning .....	21
Använda apparaten .....	22
Infrysning och förvaring av frysta livsmedel .....	24
Avfrostning av apparaten .....	26
Rengöring av apparaten .....	27
Felsökning.....	28
Information om ljudnivå.....	29



## Viktiga varningar

- Den här apparaten är tillverkad enligt relevanta säkerhetsstandarder. Det rekommenderas dock att personer med nedsatta fysiska, rörelsemässiga eller mentala förmågor, eller personer med otillräcklig erfarenhet och kunskap, inte använder apparaten utan fullgott överinseende. Samma rekommendation gäller minderåriga som använder apparaten.
- Läs noga igenom denna bruksanvisning som beskriver apparaten och korrekt och säker användning innan du kopplar in apparaten. Instruktionerna gäller många typer/modeller och kan därför innehålla beskrivningar av inställningar och utrustning som kanske inte finns tillgängliga på ditt kylskåp.
- På dörrens hörn sitter distanshållare som ska tas bort och ersättas med de medföljande (endast med vissa modeller) distanspluggarna i öppningarna.
- Innan apparaten ansluts till strömmen ska den stå upprätt i minst 2 timmar. Detta minskar risken för eventuella fel på kylningssystemet avsevärt till följd av transport.
- Apparaten måste anslutas till elnätet och jordas i enlighet med gällande standarder och bestämmelser.
- Apparaten får inte användas utomhus och får inte utsättas för regn.
- Apparaten måste kopplas bort från elnätet (dra ut strömsladden ur eluttaget) före rengöring eller byte av glödlampa.
- Om strömsladden är skadad ska den bytas av en servicetekniker eller annan behörig person.
- Om apparaten inte ska användas på länge, stäng av den med den relevanta knappen och dra ut strömsladden ur vägguttaget. Töm apparaten, avfrosta och rengör den och låt dörren stå på glänt.
- Tänk på miljön och lämna alltid in uttjänta apparater till en auktoriserad återvinningscentral.
- Emballaget är tillverkat i miljövänliga material som kan återvinnas, kasseras eller förstöras utan att belasta miljön.
- Barn ska inte leka med apparaten.
- Etiketten med grundläggande information om apparaten sitter inuti apparaten. Om etiketten inte är på ditt språk, byt ut den mot etiketten som medföljer apparaten.
- **WARNING!** Ventilationsspringor på apparaten eller inbyggda element måste alltid varas rena och fria.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller verktyg för att frosta av apparaten och använd inga andra metoder än de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Se till att inte skada isoleringen på kylsystemets delar vid installation, rengöring eller borttagning av apparaten. På så sätt undviker du också att skada miljön.

- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater inuti kyl- eller frysskåpet, förutom de som uttryckligen tillåts av kyl-/frysskåpets tillverkare.

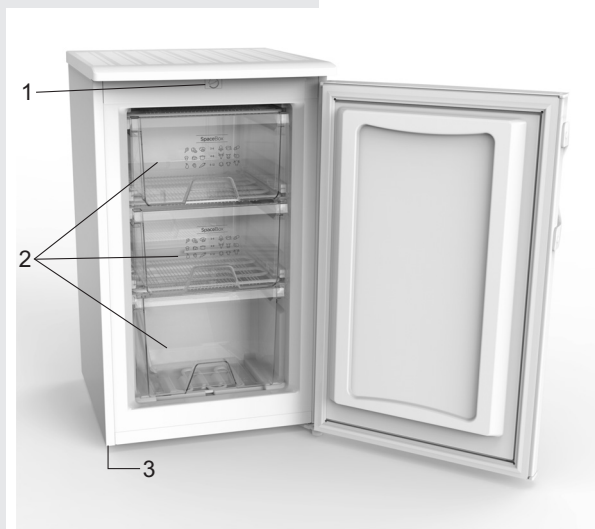


Symbolen på produkten eller emballaget anger att produkten inte får hanteras som hushållsavfall. Den skall i stället lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Genom att säkerställa att produkten hanteras på rätt sätt bidrar du till att förebygga eventuellt negativa miljö- och hälsoeffekter som kan uppstå om produkten kasseras som vanligt avfall. För ytterligare upplysningar om återvinning bör du kontakta lokala myndigheter eller sophämtningstjänst eller affären där du köpte varan.

## Några tips på hur du sparar energi med ditt kombinerade kyl-/frysskåp

- Iaktta installationsanvisningarna.
- Öppna inte apparatens dörr oftare än nödvändigt.
- Kontrollera emellanåt om luft kan cirkulera fritt bakom apparaten.
- Kondensorenheten som är monterad på apparatens bakre vägg måste alltid hållas ren (se avsnittet "Rengöring av apparaten").
- Om tätninglisten är skadad eller lös ska den bytas så fort som möjligt.
- Förvara maten i tillslutna behållare eller andra lämpliga förpackningar.
- Låt maten svalna till rumstemperatur innan du placerar den i kylskåpet.
- Tina upp frusen mat i kylskåpet.
- Ta bort lådoma i frysskåpet och dörren enligt beskrivningen i anvisningarna för att utnyttja hela kapaciteten.
- Avfrostad din konventionella frys när ett frostlager på ca 3-5 mm har ansamlats på ytorna i frysen.
- Se till att hyllorna är jämnt fördelade och att livsmedlen är placerade så att luft kan cirkulera fritt (följ den rekommenderade fördelningen av livsmedel i anvisningarna).
- I apparater utrustade med en fläkt, blockera inte fläktöppningarna.

## Beskrivning av apparaten



- 1 Kontrollenhet
- 2 Område för infrysning och förvaring
- 3 Justerbart ben

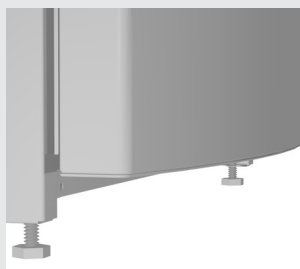
# Installation och anslutningar

## Välja rum

- Apparaten ska installeras i ett torrt och väl ventilerat rum. Apparaten fungerar korrekt inom de temperaturintervall som anges i tabellen nedan. Relevant klass för apparaten anges på etiketten med den grundläggande informationen om apparaten.

Klass	Temperatur
SN (under normal)	från +10°C till +32°C
N (normal)	från +16°C till +32°C
ST (subtropisk)	från +16°C till +38°C
T (tropisk)	från +16°C till +43°C

## Installera apparaten



För att undvika personskador eller skada på apparaten ska minst två personer installera den.

- Apparaten ska stå stadigt i upprätt läge på ett tillräckligt fast underlag. Framtill är apparaten utrustad med två justerbara ben som kan användas för att plana ut apparaten (endast på vissa modeller). Apparatsens baksida är utrustad med hjul (endast på vissa modeller) som gör det lättare att placera apparaten på det valda stället.
- Om det finns ett köksskåp eller dylikt ovanför apparaten ska avståndet mellan detta skåp och kyl-/frys-skåpet vara minst 5 cm, för att säkerställa tillräcklig kylning av kondensorenheten.
- Utsätt inte apparaten för direkt solljus och placera den inte nära värmekällor. Om detta inte kan undvikas, montera en isoleringsplatta.

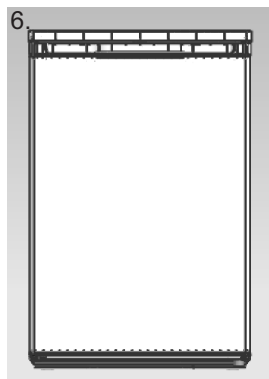
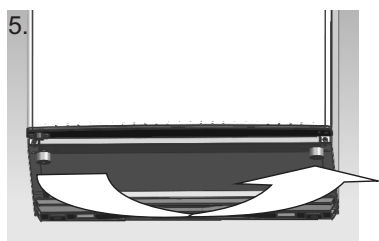
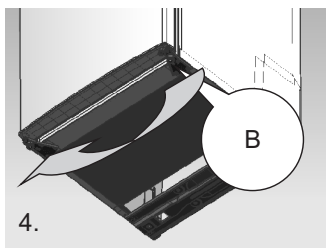
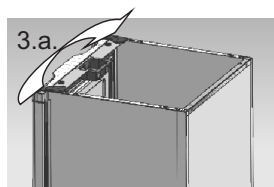
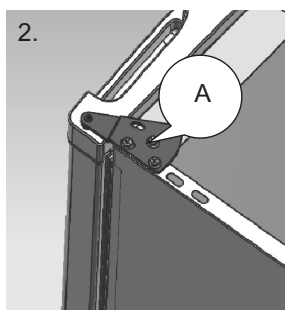
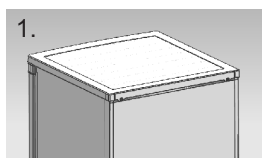
## Ansluta apparaten

- Använd strömsladden för att ansluta apparaten till elnätet. Eluttaget måste vara utrustat med en jordningskontakt (säkerhetsuttag). Märkspänning och frekvens anges på etiketten med grundläggande information om apparaten.
- Apparaten ska anslutas till elnätet och jordas i enlighet med gällande relevanta standarder och bestämmelser. Apparaten klarar kortvariga avvikelser från märkspänningarna, men inte mer än från -6 % till +6%.

# Ändra dörrens öppningsriktning

**Verktyg som behövs: hylsnyckel/skruvnyckel nr 8, skruvmejsel och stjärnskruvmejsel**

1. Skruva loss skruvarna bakom det fasta taket med stjärnskruvmejseln och ta bort kåpan från kylskåpet.
2. Avlägsna skruvarna som håller fast det övre gångjärnet (A) med stjärnskruvmejseln.
3. Flytta det övre gångjärnet och dörrbegränsningsspärren samt dörrlagerskålen till den andra sidan
  - a) flytta det övre gångjärnet.
  - b) flytta dörrens lagerskål och begränsningsspärren.
4. Skruva ur skruvarna som håller fast det nedre gångjärnet (B) med stjärnskruvmejseln och flytta gångjärnet till den andra sidan och fäst det med skruvar.  
OBS! kylskåpets lutningsvinkel är mindre än 45°.
5. Flytta det justerbara benet till andra sidan och justera det så att skåpet står plant.
6. Ställ in dörren i höger position, fixera det övre gångjärnet och sedan takkåpan.

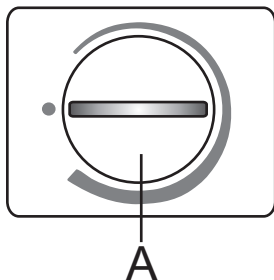


Se till att apparaten är fränkopplad och tom.  
Justera de två justerbara fötterna till det högsta läget.  
Vi rekommenderar att någon hjälper dig.

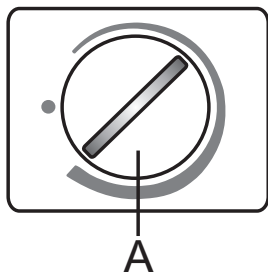
**OBS!** För att ta av dörren är det nödvändigt att luta apparaten bakåt.

Du bör låta apparaten stödjas mot något stabilt, t.ex. en stol precis under den övre panelen. Lägg inte apparaten helt plant, eftersom det kan skada köldmedelssystemet.

## Använda apparaten

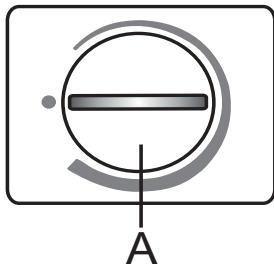


### Slå på apparaten



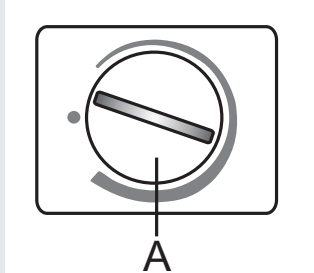
Vrid termostatknappen **A** medurs mot den tjockare änden av symbolen.

### Stänga av apparaten



Vrid knappen **A** tillbaka till läget där pilen pekar mot symbolen ● (apparaten är dock fortfarande strömansluten).

## Ställa in apparatens temperatur

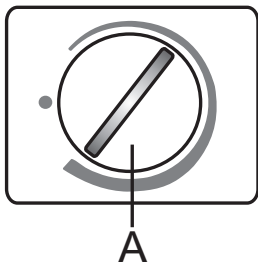


- Rekommenderad inställning för termostatknappen **A** är halvvägs mellan den tunnare och tjockare änden av symbolen.
- En ändring av omgivningstemperaturen kommer också att påverka temperaturen i skåpet. Ställ därför in termostatknappen i enlighet med detta.

Lägen mot den tjockare delen av symbolen innebär en lägre temperatur i apparaten (kallare). Inställningar mot den tunnare delen av markeringen innebär en högre temperatur (varmare).

# Infrysning och förvaring av frysta livsmedel

## Infrysning



**⚠ Den maximala mängden färska livsmedel som kan förvaras i apparaten samtidigt anges på etiketten med grundläggande information om apparaten. Om denna mängd överskrids försämras infrysningens effektivitet, vilket i sin tur försämrar kvaliteten på den frysta maten.**

- Aktivera frysskåpets effektförstärkning 24 timmar innan färska livsmedel ska frysas in:
  - Vrid reglaget **A** mot den tjockaste delen av symbolen.

Placera färska livsmedel i frysområdet/-facken efter 24 timmar. Färska livsmedel ska inte komma i kontakt med redan frysta livsmedel i frysskåpet!

- För infrysning av en mindre mängd livsmedel (1-2 kg) behöver du inte aktivera Super Freeze-funktionen.
- Efter 24 timmar kan livsmedlen flyttas till andra delar av frysskåpet, och infrysningsprocessen kan upprepas vid behov.
- När infrysningsprocessen är klar, vrid reglaget **A** tillbaka till önskad inställning

## Viktiga varningar för infrysning av färska livsmedel

**⚠ Frys enbart livsmedel som lämpar sig för frysning. Livsmedlet ska alltid vara färskt och av god kvalitet.**

**⚠ Välj en lämplig förpackning för livsmedlet och förpacka det korrekt.**

**⚠ Förpackningen ska vara lufttät och vattentät för att förhindra uttorkning eller vitaminförlust hos livsmedlet.**

**⚠ Märk livsmedelsförpackningarna med typ och mängd samt datum för infrysning.**

**⚠ Det är viktigt att livsmedlen fryses in så snabbt som möjligt. Mindre förpackningar är därför att föredra. Låt maten svalna innan du fryser in den.**



## **Förvara färdiglagad frusen mat**

- Följ tillverkarens anvisningar för förvaring och användning av frysta livsmedel. Temperatur och bäst-före-datum anges på förpackningen.
- Välj endast livsmedel med oskadade förpackningar, förvarade i frysdiskar vid temperatur på -18°C eller lägre.
- Köp inte livsmedel i frostiga förpackningar. Det visar att förpackningen har varit något tinad flera gånger. Sådana livsmedel är av sämre kvalitet.
- Se upp så att frysta förpackningar inte hinner tina på vägen hem. Temperaturökningar förkortar förvaringstiden och försämrar kvaliteten på livsmedel.

## **Förvaringsperioder för frysta livsmedel**

### **Rekommenderad förvaringstid i frysskåpet**

<b>Livsmedel</b>	<b>Tid</b>
Frukt, biff	från 10 till 12 månader
Grönsaker, kalv, fågel	från 8 till 10 månader
Viltkött	från 6 till 8 månader
Fläsk	från 4 till 6 månader
Hackat, tärnat eller malet kött	4 månader
Bröd, bakverk, färdigmat, mager fisk	3 månader
Oxmage/innanmäte	2 månader
Rökt korv, fet fisk	1 månad

## **Tina frysta livsmedel**

Mikroorganismer förstörs inte av frysning. Efter upptining återupptas deras aktivitet intensivt och livsmedlet kan förstöras snabbt. Använd därför det upptinade livsmedlet så snart som möjligt. Delvis upptining försämrar livsmedlens näringsvärde, särskilt frukt, grönsaker och färdigrätter.

## Avfrostning av apparaten

### **Automatisk avfrostning av kylskåpet**

- Frysskåpet ska avfrostas 2–3 gånger per år, eller oftare om apparatens dörr öppnas oftare. Om du flyttar kylackumulatorena (endast på vissa modeller) direkt på det frysta livsmedlet i det övre frysfacket kan antalet gånger som frysskåpet behöver avfrostas reduceras.
- 24 timmar före avfrostning, aktivera frysskåpets effektförstärkning för att kyla ner livsmedlen ytterligare (se kapitel "Infrysning").

Efter 24 timmar tar du ut de frysta livsmedlen ur frysskåpet och skyddar dem mot upptining.

- Stäng av apparaten – vrid termostatknappen **A** till läge ● och ta ut strömsladden ur vägguttaget.
- Använd aldrig elektriska tillbehör för att frosta av frysskåpet (hårtork osv.).
- Använd inte avfrostningssprejer, eftersom de kan skada plastytor och vara hälsovådliga.
- Rengör apparatens insida och torka torrt (se Rengöring av apparaten).
- Anslut strömsladden till eluttaget och vrid knappen **A** tillbaka till önskad inställning innan du lägger in livsmedlen i frysen igen.

**Dra ut strömsladden ur eluttaget före rengöring** – vrid termostatknappen **A** till läget ● och dra ut strömsladden.

- Använd en **mjuk trasa** för att rengöra alla ytor. Rengöringsmedel som **innehåller slipande partiklar, syror eller lösningsmedel är inte lämpliga**, eftersom de skadar ytan.

**Rengör apparatens utsida** med vatten eller en mild tvålwaterlösning.

Lackbelagda ytor och aluminiumytor kan rengöras med ljummet vatten med tillsats av lite mildt rengöringsmedel. Rengöringsmedel med en mindre alkoholhalt är också acceptabla (t.ex. fönsterputs).

Rengöringsmedel med alkoholhalt får inte användas för rengöring av plastdelar.

Rengör apparatens **insida** med ljummet vatten, blandat med lite **ättika**.

- Frost- och isansamlingar på 3-5 mm ökar strömförbrukningen. Därför ska du ta bort dem regelbundet. Använd aldrig vassa föremål, lösningsmedel eller sprejer.
- När du är klar med rengöringen slår du på apparaten och lägger in maten igen.

## Felsökning

Problem:	Orsak eller åtgärd:
Frysskåpet går inte igång.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strömkontakten är inte inkopplad.</li></ul>
Dörrarna stängs inte helt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Lådorna befinner sig i fel läge.</li><li>• Packningarna är smutsiga.</li><li>• Frysskåpet står inte plant.</li></ul>
Frysta livsmedel i kylskåpet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Är termostatvredet inställt i korrekt läge?</li><li>• Har för många livsmedel placerats för tätt?</li></ul>
Frysskåpet låter mycket när det är igång.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontrollera att frysskåpet står plant och inte är i kontakt med en annan apparat eller köksinredningsdel.</li></ul>
Frysskåpet kyler inte tillräckligt.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Om dörren har öppnats för ofta eller om den har lämnats öppen ett tag, tar det tid för frysskåpet att nå den inställda temperaturen.</li><li>• Kontrollera att luftflödet på frysskåpets baksida inte har minskat på grund av otillräckligt spelrum.</li></ul>
Följande egenskaper ska inte betraktas som ett problem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Ett lätt klickande ljud som orsakas av att köldmedel flödar i röret. Kompressorn har hög temperatur vid drift.</li></ul>

Om metoderna ovan inte åtgärdar problemet, kontakta serviceavdelningen för hjälp utan dröjsmål.

Kyl-/frys-skåp kyls genom ett kylsystem med en kompressor (med extra hjälp av fläkt i vissa modeller) vars drift kan framkalla visst ljud. Nivån för sådana ljud beror på installation, korrekt användning och apparatens ålder.

- **Efter start av apparaten** kan kompressordriften höras en aning högre (flödesljud, ljud som orsakas av att köldmedel strömmar genom systemet). Detta innebär inte att det är något fel på apparaten och det påverkar inte apparatens livslängd. Så småningom avtar ljudet.
- Ibland kan apparaten avge **plötsliga eller starkare ljud** som tycks ovanliga under drift; sådana ljud är ofta följden av en felaktig installation:
  - Apparaten måste placeras stadigt och horisontellt på ett fast underlag.
  - Den får inte vidröra väggen eller närliggande föremål.
  - Kontrollera att tillbehören inuti apparaten är rätt placerade och att ljudet inte orsakas av skallrande burkar, flaskor eller andra kärl som kan ha kommit i kontakt med varandra.

VI FÖRBEHÅLLER OSS RÄTTEN ATT GÖRA  
ÄNDRINGAR SOM INTE PÅVERKAR APPARATENS  
FUNKTIONALITET.

# Fryseskap

Vi setter stor pris på tilliten du har vist oss ved å kjøpe produktet vårt.

Vi håper du får mye glede av produktet.

**Apparatet er utelukkende beregnet for privat bruk.**

**Fryseskapet** er beregnet på husholdninger og skal brukes til innfrysing og langvarig lagring av frosne matvarer (opp til et år, avhengig av matvaretypen).

Viktige advarsler .....	31
Tips om hvordan du kan redusere strømforbruket til kjøle-/fryseskapet .....	32
Beskrivelse av apparatet .....	33
Installasjon og tilkobling .....	34
Omhengsling av dørene.....	35
Bruke apparatet .....	36
Innfrysing av ferske matvarer og lagring av frosne matvarer .....	38
Avriming .....	40
Rengjøring.....	41
Feilsøking.....	42
Informasjon om apparatstøy .....	43

## Viktige advarsler

- Apparatet er produsert i samsvar med gjeldende sikkerhetsstandarder. Vi anbefaler likevel at personer med svekkede fysiske, motoriske eller mentale evner eller personer med utilstrekkelig erfaring og kunnskap, ikke bruker apparatet uten tilsyn. Den samme anbefalingen gjelder mindreåriges bruk av apparatet.
- Før du kobler til apparatet, må du lese bruksanvisningen grundig. Den beskriver apparatet og gir anvisninger for korrekt og sikker bruk. Bruksanvisningen gjelder for flere typer / modeller og kan derfor inneholde beskrivelser av innstillinger og utstyr som kanskje ikke finnes på ditt apparat.
- På hjørnene er det montert avstandsstykker; disse skal fjernes, og de vedlagte pluggene skal settes inn i åpningene (bare på noen modeller).
- Før apparatet kan kobles til strømmettet, må det stå minst to timer i loddrett stilling. Da er det mye mindre fare for at det kan oppstå driftsfeil som skyldes transportens innvirkning på kjølesystemet.
- Apparatet må kobles til strømmettet og jordes i samsvar med gjeldende standarder og bestemmelser.
- Apparatet skal ikke brukes utendørs og må ikke utsettes for regn.
- Apparatet skal kobles fra strømmettet før rengjøring og før du skifter lyspære (trekk støpslet ut av veggkontakten).
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes av en servicetekniker eller en annen autorisert fagperson.
- Hvis apparatet ikke skal brukes på en stund, bør du slå det av og koble det fra strømmettet. Før du forlater apparatet, bør det tømmes, avrimes og rengjøres. Husk å la døra stå på gløtt.
- Vern om miljøet ved å levere apparatet til et godkjent avfallsmottak når det ikke kan brukes lenger.
- Emballasjen er laget av miljøvennlige materialer som kan resirkuleres, kastes eller destrueres uten å skade miljøet.
- Barn skal ikke leke med apparatet.
- Etiketten med grunnleggende informasjon om apparatet er festet på innsiden av apparatet. Hvis etiketten ikke står på ditt eget språk, erstatter du den med etiketten som følger med apparatet.
- **ADVARSEL!** Luftspalter på apparatet eller på et innebygd element må holdes rene og ikke dekkes til.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekanisk utstyr ved avriming av kjøleskapet. Hold deg til de metodene som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ved montering, rengjøring og flytting av apparatet må du være forsiktig så du ikke skader isolasjonen på komponentene i kjølesystemet. Dette vil også forebygge skade på miljøet.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater på innsiden av kjøle- eller fryseskapet, unntatt apparater som uttrykkelig er tillatt av produsenten.



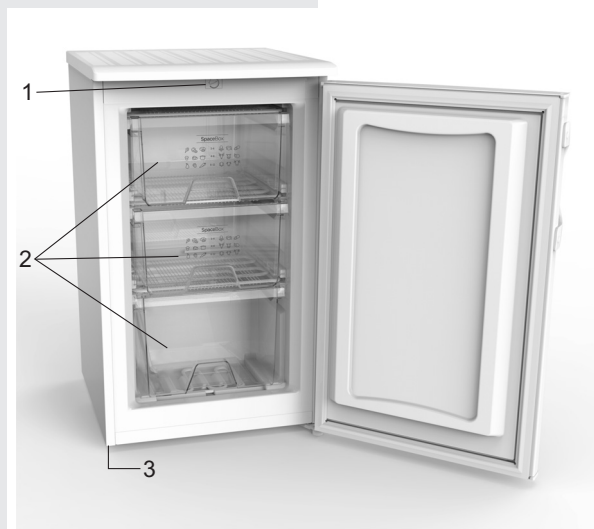
Symbolet på produktet eller på emballasjen viser at dette produktet ikke må behandles som husholdningsavfall. Det skal derimot bringes til et mottak for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr. Ved å sørge for korrekt avhending av apparatet, vil du bidra til å forebygge de negative konsekvenser for miljø og helse som gal håndtering kan medføre. For nærmere informasjon om resirkulering av dette produktet, vennligst kontakt kommunen, renovasjonsselskapet eller forretningen der du anskaffet det.

## Tips om hvordan du kan redusere strømforbruket til kjøle-/fryseskapet

- Følg installasjonsveiledningen.
- Ikke åpne døra til skapet oftere enn nødvendig.
- Kontroller regelmessig at luften sirkulerer fritt bak skapet.
- Kondensenheten på baksiden av skapet må holdes ren (se kapitlet "Rengjøring av produktet").
- Skift ut løse og skadde tetninger snarest mulig.
- Oppbevar maten i lukkede beholdere eller annen passende emballasje.
- Kjøøl maten ned til romtemperatur før du setter den i kjøleskapet.
- Tin frosset mat i kjøleskapet.
- Ta skuffene og døra ut av fryseskapet som beskrevet i veiledningen, slik at du kan utnytte kapasiteten best mulig.
- Avrim fryseren når det har dannet seg et ca. 3-5 mm tykt lag med rim på veggene og i bunnen av fryse-rommet.
- Kontroller at hyllene er jevnt fordelt og at maten er plassert slik at luften kan sirkulere fritt (følg den anbefalte matvarefordelingen i veiledningen).
- Ikke blokker vifteåpningene på produkter med vifte.



## Beskrivelse av apparatet



- 1 Kontrollpanel
- 2 Innfrysings- og lagringsrom
- 3 Nivelleringsben

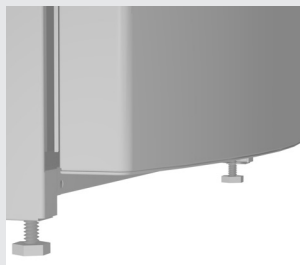
# Installasjon og tilkobling

## Riktig plassering

- Apparatet må installeres i et tørt rom med god ventilasjon. Apparatet fungerer best når omgivelsestemperaturen er innenfor området i tabellen nedenfor. Produktklasse er angitt på etiketten med grunnleggende informasjon om apparatet.

Klasse	Temperatur
SN (under normalen)	fra +10 °C til +32 °C
N (normal)	fra +16 °C til +32 °C
ST (subtropisk)	fra +16 °C til +38 °C
T (tropisk)	fra +16 °C til +43 °C

## Installere apparatet



Apparatet bør installeres av minst to personer for å unngå personskade og skade på apparatet.

- Apparatet må stå støtt i loddrett stilling på et solid underlag. Apparatet har to justerbare føtter foran som kan brukes til å stille apparatet i vater (bare på enkelte modeller). Baksiden av apparatet har hjul (bare enkelte modeller), og dette gjør det lettere å plassere apparatet på ønsket sted.
- Hvis det er kjøkkeninnredning over apparatet, må det være minst 5 centimeters klaring mellom innredningen og apparatet for å sikre tilstrekkelig kjøling av kondensatoren.
- Apparatet må ikke utsettes for direkte sollys eller plasseres i nærheten av varmekilder. Hvis slik plassering ikke kan unngås, må du montere et isolasjonspanel mellom apparatet og varmekilden.

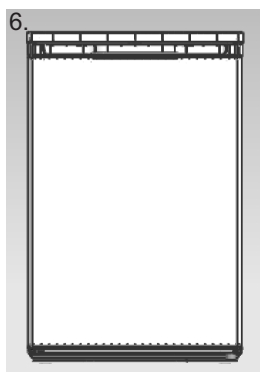
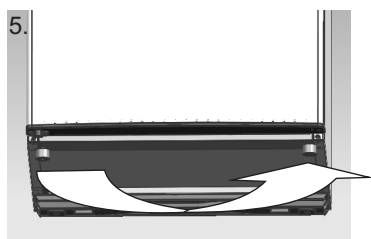
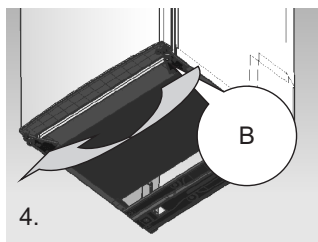
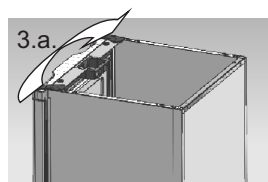
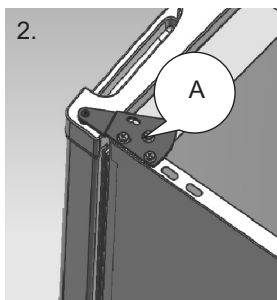
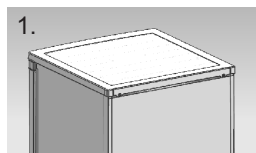
## Tilkobling av apparatet

- Bruk strømledningen til å koble apparatet til strømmettet. Veggkontakten må være tilkoblet et jordfeilrelé (sikkerhetsbryter). Nominell spenning og frekvens er angitt på etiketten med grunnleggende informasjon om apparatet.
- Apparatet må kobles til strømmettet og jordes i samsvar med gjeldende standarder og bestemmelser. Apparatet tåler kortvarige spenningssvingninger, men disse må ikke overskride -6 % eller +6 %.

# Omhengsling av dørene

**Nødvendig verktøy: pipenøkkel/skrunøkkel nr. 8, flat skrutrekker og stjerneskrutrekker**

1. Skru ut skruene på toppdekselet med en stjerneskrutrekker, og ta av dekselet på kjøleskapet.
  2. Fjern skruene til topphengslet (A) med en stjerneskrutrekker.
  3. Flytt topphengsel, dørstopper og dørhylse til den andre siden
    - a) Sett på topphengslet
    - b) Sett på dørhylsen og stopperen.
  4. Skru ut skruene til bunnhengslet (B) med en stjerneskrutrekker, flytt hengslet til den andre siden og fest det med skruer
- Merk! Kjøleskapet må ikke helles mer enn 45°.
5. Flytt nivelleringsbenet til den andre siden, og juster det til kabinettet står helt vannrett.
  6. Plasser døra i riktig posisjon, fest topphengslet og deretter toppdekslet.

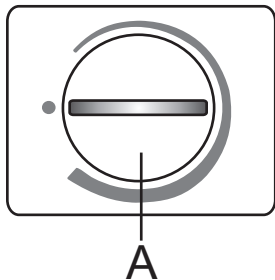


Kontroller at apparatet er tomt og koblet fra strømmen.  
Skru de to nivelleringsbena til høyeste stilling.  
Vi anbefaler at du får noen til å hjelpe deg med dette.

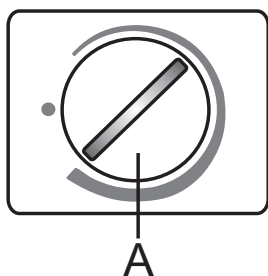
**MERK!** For å kunne ta av døra må apparatet vippes bakover.

La apparatet hvile mot noe solid, f. eks. en stol, rett under topppanelet. Ikke legg kjøleskapet helt flatt, for det kan skade kjølesystemet.

## Bruke apparatet

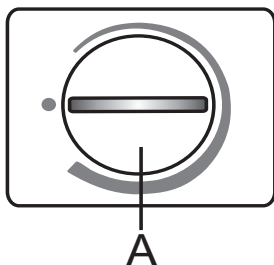


### Slå på apparatet



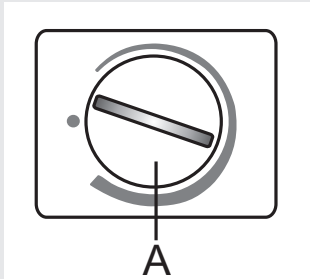
Drei termostatbryteren **A** med urviseren mot den tykkeste enden av symbolet.

### Slå av apparatet



Drei bryteren **A** tilbake til symbolet ● (det er fremdeles strøm på apparatet).

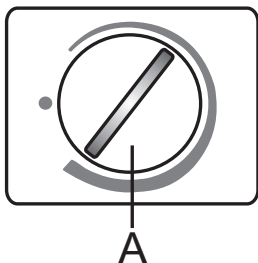
## **Stille inn temperaturen i apparatet**



- Anbefalt innstilling for termostatbryteren **A** er midt mellom den tynneste og den tykkeste enden av symbolet.
- Hvis omgivelsestemperaturen endres, vil det også ha en innvirkning på temperaturen i apparatet. Da må innstillingen av termostatbryteren justeres tilsvarende.  
Innstillinger mot den tykkeste delen av symbolet betyr lavere temperatur i apparatet (kjøligere). Innstillinger mot den tynneste delen av symbolet betyr høyere temperatur (varmere).

# Innfrysing av ferske matvarer og lagring av frosne matvarer

## Innfrysing



**⚠** Maksimal mengde ferske matvarer som kan legges i fryseskapet om gangen, er angitt på etiketten med grunnleggende informasjon om apparatet. Hvis denne mengden overskrides, reduseres innfrysingskvaliteten. Det samme gjelder kvaliteten på matvarene som allerede er frosset.

- Aktiver fryseskapets strømforsterkning 24 timer før innfrysing av ferske matvarer:
  - Drei bryteren **A** mot den tykkeste delen av symbolet

Etter 24 timer legger du de ferske matvarene i innfrysingsrommet/avdelingen. Ferske matvarer må ikke komme i berøring med frosne matvarer som allerede er i fryseskapet!

- Når du fryser inn mindre mengde matvarer (1-2 kg), er det ikke nødvendig å aktivere Super Freeze-funksjonen.
- Etter 24 timer kan maten flyttes til andre deler av fryseren, og innfrysingsprosessen kan gjentas om ønskelig.
- Når innfrysingsprosessen er ferdig, dreier du bryteren **A** tilbake til ønsket innstilling.

## Viktige advarsler om frysing av ferskmat

**⚠** Fryseskapet må bare brukes til innfrysing av matvarer som egner seg til frysing. Maten må være fersk og av god kvalitet.

**⚠** Velg passende emballasje, og pakk matvaren riktig inn.

**⚠** Emballasjen må være luft- og vanntett for å hindre fuktighets- og vitamintap på matvarene.

**⚠** Skriv matvaretype, mengde og innfrysingsdato på emballasjen.

**⚠** Det er viktig at innfrysingen av matvarene skjer så raskt som mulig. Derfor er det lurt å bruke små forpakninger. Matvarene må avkjøles før innfrysing.

## **Oppbevaring av ferdigfrosne matvarer**

- Når du oppbevarer eller bruker frosne matvarer, må du følge produsentens anvisninger. Temperatur og holdbarhetsdato står på emballasjen.
- Velg bare mat med uskadd emballasje, lagret i frysebokser som holder en temperatur på -18 °C eller lavere.
- Ikke kjøp frossen mat som er dekket av rim, for dette tyder på at maten har tint litt flere ganger. Slik mat har lavere kvalitet.
- Unngå at frosne matvarer tiner under transport. Høyere temperatur fører til kortere lagringstid og lavere kvalitet på matvarene.

## **Lagringstid for frosne matvarer**

### **Anbefalt lagringstid i fryseskapet**

<b>Matvare</b>	<b>Tid</b>
frukt, oksekjøtt	fra 10 til 12 måneder
grønnsaker, kalvekjøtt, høns	fra 8 til 10 måneder
vilt	fra 6 til 8 måneder
svinekjøtt	fra 4 til 6 måneder
kjøtt i skiver eller terninger, kjøttdeig	4 måneder
brød, pasta, ferdigretter, mager fisk	3 måneder
innmat	2 måneder
røkte pølser, fet fisk	1 måned

## **Tining av nedfrosne matvarer**

Mikroorganismer dør ikke under frysing. Etter opptining gjenopptar de en intens aktivitet, og maten blir raskere ødelagt. Derfor bør opptint mat brukes så snart som mulig. Delvis opptining reduserer næringsverdien i maten; dette gjelder særlig frukt, grønnsaker og ferdige retter.

## **Automatisk avriming**

- Fryseskabet bør avrimes 2–3 ganger i året, men mer dersom døra til fryseskabet åpnes veldig ofte. Hvis fryseelementene (bare på enkelte modeller) plasseres rett over de frosne matvarene, trenger du kanskje ikke avrime fryseskabet fullt så ofte.
- 24 før avriming aktiverer du fryserens strømforsterkning for å kjøle maten enda mer ned (se kapitlet “Fryseprosess”).

Etter 24 timer tar du de frosne matvarene ut av fryseskabet og beskytter dem mot opptining.

- Koble fra apparatet – dreie termostatbryteren **A** til stillingen ● , og trekk støpselet ut av stikkontakten.
- Ikke bruk elektriske apparater til avriming (hårtørker e.l.).
- Når du avrimer kjøleskapet, må du ikke bruke isfjerningsspray, for den kan ødelegge plastflatene eller være helseskadelig.
- Rengjør apparatet innvendig, og tørk av det etterpå (se Rengjøring av apparatet).
- Før du setter matvarene inn i fryseskabet igjen, må du koble apparatet til strømmettet og dreie bryteren **A** tilbake til ønsket innstilling.



## **Før rengjøring må du koble apparatet fra strømforsyningen**

– Drei termostatbryteren **A** til stillingen ●, og trekk støpslet ut av stikkkontakten.

- Bruk en **myk klut** til å rengjøre alle flater. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder **slipende partikler, syrer eller løsemidler** da de vil ødelegge overflaten.

Rengjør **apparatet utvendig** med rent vann eller mildt såpevann. Lakkerte flater og aluminiumsflater kan rengjøres med lunkent vann tilsatt litt mildt vaskemiddel. Rengjøringsmidler som inneholder sprit, kan også brukes (f.eks. vindusvask). Spritholdige rengjøringsmidler må ikke brukes ved rengjøring av plastdeler.

Rengjør apparatet **innvendig** med rent, lunkent vann, eventuelt tilsatt litt **eddik**.

- Under kjøleelementet som kjøler innsiden av kjøleskapet, er det et hull og en avløpsrenne der smeltet vann renner ut fra innsiden av apparatet. Hullet og rennen må ikke blokkeres, derfor bør de kontrolleres ofte og rengjøres ved behov (f.eks. med et sugerør).
- Etter rengjøringen slår du på apparatet igjen og setter matvarene tilbake på plass.

## Feilsøking

Problem:	Årsak og utbedring:
Fryseskapet virker ikke.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Strømledningen er trukket ut.</li></ul>
Dørene går ikke helt igjen.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Skuffene er ute av stilling.</li><li>• Pakningene er skitne.</li><li>• Fryseskapet er ikke i vater.</li></ul>
Frossen mat i kjøleskapet.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Er termostatbryteren stilt riktig inn?</li><li>• Er maten plassert for tett?</li></ul>
Fryseskapet lager støy under drift.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Kontroller at fryseskapet er i vater og at det ikke er i kontakt med et annet apparat eller kjøkkeninnredning.</li></ul>
Fryseskapet avkjøles ikke tilstrekkelig.	<ul style="list-style-type: none"><li>• Hvis døren har vært åpnet for ofte, eller er blitt stående åpen en stund, kan det ta tid før fryseskapet når innstilt temperatur.</li><li>• Kontroller at luftstrømmen bak i fryseskapet ikke er redusert på grunn av for liten klaring.</li></ul>
Følgende egenskaper bør ikke betraktes som noe problem.	<ul style="list-style-type: none"><li>• En svak prikkende lyd av kjølemiddelet som strømmer gjennom rørene. Kompressoren kjører med høy temperatur.</li></ul>

Hvis løsningene over ikke hjelper, må du snarest kontakte serviceavdelingen.

Kjøling i kjøle- og fryseskap skjer ved hjelp av kjølesystem med en kompressor (på noen apparater er det også en vifte) som skaper et visst støynivå under drift. Støynivået avhenger av montering, riktig bruk og alderen på apparatet.

- **Etter oppstart av apparatet** kan kompressoren avgi noe mer støy (væskestøy, støy som skyldes kjølemiddel som sirkulerer gjennom systemet). Dette er ikke et tegn på funksjonsfeil, og det påvirker ikke apparatets levetid. Etter hvert vil denne typen støy bli lavere.
- Noen ganger kan **plutselig eller sterkere støy** oppstå under bruk av apparatet. Denne støyen virker ikke normal. Slik støy skyldes ofte uriktig montering:
  - Apparatet skal settes støtt og vannrett på et solid underlag.
  - Apparatet bør ikke komme borti veggen eller tilstøtende elementer.
  - Kontroller at det innvendige utstyret i apparatet er riktig montert og at støyen ikke skyldes dirring av bokser, flasker eller andre beholdere som kommer borti hverandre.

VI FORBEHOLDER OSS RETTEN TIL Å FORETA  
ENDRINGER SOM IKKE BERØRER  
UTSTYRETS FUNKSJON.

# Pystypakastin

Kiitämme sinua osoittamastasi luottamuksesta ostaessasi laitteemme.  
Toivomme, että laitteen käytöstä on sinulle paljon iloa.

**Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön.**

**Pystypakastin** on tarkoitettu tuoreiden ruokien pakastamiseen ja pakastetun ruoan pitkäaikaiseen säilyttämiseen kotitalouksissa (jopa yhden vuoden ajan elintarvikkeen tyypistä riippuen).

Tärkeitä varoituksia.....	45
Muutamia vihjeitä, kuinka virtaa säästetään jääkaappi-pakastinyhdistelmässä.....	46
Laitteen kuvaus .....	47
Asennus ja liitännät.....	48
Oven avautumissuunnan vaihtaminen.....	49
Laitteen käyttäminen.....	50
Tuoreen ruoan pakastaminen ja pakasteruoan säilyttäminen.....	52
Laitteen sulatus .....	54
Laitteen puhdistus.....	55
Vianetsintä .....	56
Laitteen melutiedot.....	57

## Tärkeitä varoituksia

- Tämä laite on valmistettu asianmukaisten turvallisuusstandardien mukaisesti. Suositellaan kuitenkin, etteivät sitä käytä ilman asianmukaista valvontaa fyysisesti, motorisesti ja henkisesti kvyvlyttään heikot henkilöt tai ilman riittävää kokemusta tai tietämystä olevat henkilöt. Sama suositus koskee alaikäisten käyttöä.
- Lue ennen laitteen käynnistämistä huolellisesti laitetta kuvaavat ja sen asianmukaista sekä turvallista käyttöä koskevat käyttöohjeet. Ohjeet koskevat useita tyyppjejä / malleja; ne saattavat sen takia sisältää kuvauksia asetuksista ja varusteista, joita ei ehkä ole käytettävissä jääkaapissasi.
- Poista pakkausmateriaali, joka on tarkoitettu suojaamaan laitetta tai siihen kuuluvia osia kuljetuksen aikana.
- Laite tulee ennen verkkovirtaan kytkemistä pitää pystyasennossa hiljaa ainakin 2 tunnin ajan. Tällöin kuljetuksesta mahdollisesti aiheutuvat jäähdytysjärjestelmän toimintaviat ovat paljon epätodennäköisempiä.
- Laite tulee kytkeä verkkovirtaan ja maadoittaa voimassa olevien standardien ja määräysten mukaisesti.
- Laitetta ei saa käyttää ulkona eikä altistaa sateelle.
- Laite tulee irrottaa verkkovirrasta (ota virtajohto pois seinärasiasista) ennen puhdistamista tai ennen lampun vaihtamista.
- Jos virtajohto on vioittunut, sen saa vaihtaa huoltoteknikko tai muu valtuutettu henkilö.
- Jos laitetta ei käytetä pitkään aikaan, sammuta se ao. painikkeella ja kytke se irti verkkovirrasta. Tyhjennä kaappi, sulata ja puhdistu se sekä jätä ovi raolleen.
- Suojele ympäristöä ja hävitä laite sen käyttöiän päätyttyä viemällä se valtuutettuun jätteidenkeräyspisteeseen.
- Pakkausmateriaali on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan kierrättää tai hävittää ilman ympäristöriskiä.
- Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- Laitteen sisäpuolelle on kiinnitetty sen perustiedoilla varustettu tarra. Jos tarra ei ole omalla kielellä, vaihda sellaisella varustettuun laitteeseen.
- **VAROITUS!** Laitteessa tai yhdysrakenteisissa osissa olevat ilmanvaihtoaukot tulee aina pitää puhtaina ja avonaisina.
- **VAROITUS!** Älä käytä jääkaapin sulattamiseen mekaanisia laitteita tai työkaluja, äläkä muita menetelmiä, elleivät ne ole valmistajan suosittlemia.
- **VAROITUS!** Laitetta asentaessasi, puhdistuassasi tai poisviedessäsi varmista, että jääkaapin järjestelmän osien eristys ei ole vioittunut. Näin estetään myös ympäristövahingot.

- **VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita jääkaapin tai pakastimen sisäosissa, paitsi siinä tapauksessa, että jääkaappipakastimen valmistaja sen selvästi sallii.

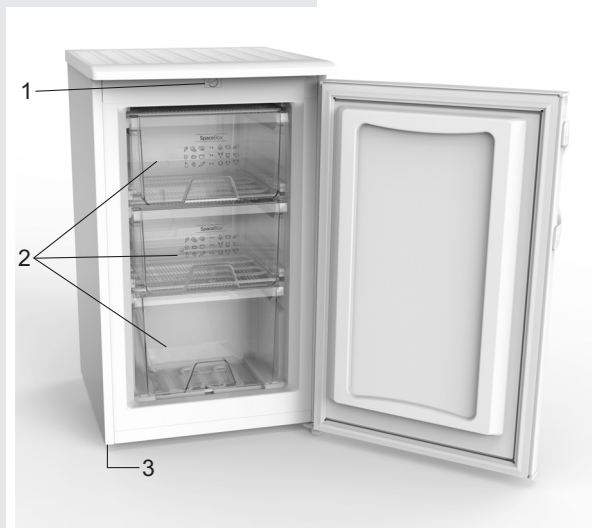


Symboli joka on merkitty tuotteeseen tai sen pakkaukseen, osoittaa, että tätä tuotetta ei saa käsitellä talousjätteenä. Tuote on sen sijaan luovutettava sopivaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätyksestä huolehtivaan keräyspisteeseen. Tämän tuotteen asianmukaisen hävittämisen varmistamisella autetaan estämään sen mahdolliset ympäristöön ja terveyteen kohdistuvat haittavaikutukset, joita voi aiheutua muussa tapauksessa tämän tuotteen epäasianmukaisesta jätekäsittelystä. Tarkempia tietoja tämän tuotteen kierrättämisestä saa paikallisesta kunnantoimistosta, talousjätehuoltopalvelusta tai liikkeestä, josta tuote on ostettu.

## Muutamia vihjeitä, kuinka virtaa säästetään jääkaappi-pakastinyhdistelmässä

- Noudata asennusohjeita.
- Älä avaa laitetta useammin kuin tarvitaan.
- Tarkasta aika ajoin, pääseekö ilma kulkemaan vapaasti laitteen takana.
- Laitteen takaseinään asennettu jäähdytynsikkö tulee pitää puhtaana koko ajan (katso kappaletta "Laitteen puhdistus").
- Jos tiiviste on vaurioitunut tai irrallaan, vaihda se mahdollisimman pian.
- Säilytä ruoka-aineita suljetuissa rasioissa tai muussa asianmukaisessa pakkausmateriaalissa.
- Anna ruoan jäähtyä huoneen lämpötilaan ennen sen viemistä jääkaappiin.
- Sulata jäädytetty ruoka-aine jääkaappiosastossa.
- Poista jääkaapin laatikot ja ovi ohjeissa kuvatulla tavalla saadaksesi koko jääkaapin kapasiteetin käyttöön.
- Sulata perinteellinen jääkaappi silloin, kun noin 3-5 millimetriä paksu jääkerros on tullut jääkaappiosaston pintoihin.
- Varmista, että hyllyt on jakaantuneena tasaisesti ja että ruoka-aine on järjestetty siten, että vapaa ilmankierto mahdollistuu (huomioi suositeltava ruoka-aineen järjestäminen ohjeissa kuvatulla tavalla).
- Älä tuki tuuletinaukkoja tuulettimella varustetuissa laitteissa.

## Laitteen kuvaus



- 1 Ohjausyksikkö
- 2 Pakastus- ja säilytysalue
- 3 Säädettävä jalka

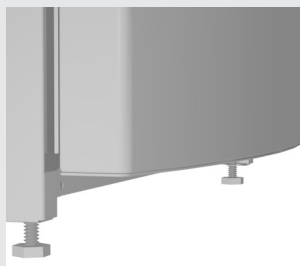
# Asennus ja liitännät

## Tilan valitseminen

- Laite tulee sijoittaa tilaan, joka on kuiva, ja jossa ilmanvaihto on hyvä. Laite toimii oikein silloin, kun lämpötila on alla olevassa taulukossa ilmoitettujen rajojen sisäpuolella. Laiteluokka on ilmoitettu tarrassa, jossa on laitteen perustiedot.

Ilmastoluokka	Lämpötila
SN (viileä)	+10°C - +32°C
N (normaali)	+16°C - +32°C
ST (subtrooppinen)	+16°C - +38°C
T (trooppinen)	+16°C - +43°C

## Laitteen asentaminen



Laitteasennus tulee tehdä vähintään kahden henkilön toimesta fyysisen vamman tai laitevaurion välttämiseksi.

- Laitteen tulee olla tukevassa pystyasennossa riittävän tukevalla alustalla. Laitteen etuosaan on asennettu kaksi säädettävää jalkaa, joita voidaan käyttää laitteen suoristamiseen (vain joissakin malleissa).
- Jos laitteen yläpuolella on keittiökalustoon kuuluvaa, tämän ja jääkaapin välissä tulee olla vähintään 5 cm:n vapaa tila jäädyttimen riittävän jäädyttämisen varmistamiseksi.
- Älä altista laitetta suoralle auringonvalolle äläkä sijoita sitä lämmittävien lähteiden lähelle. Jos sitä ei voida välttää, asenna eristyspaneeli.

## Laitteen kytkeminen

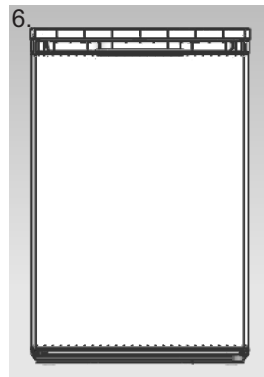
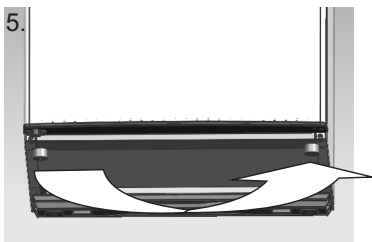
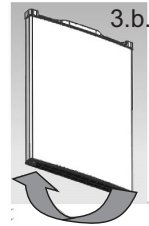
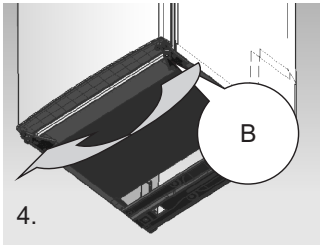
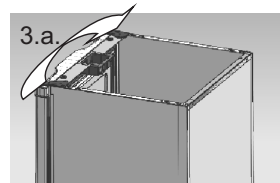
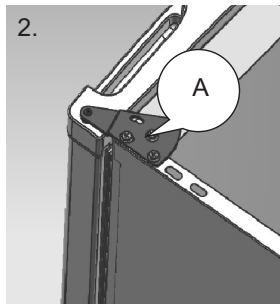
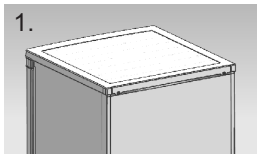
- Kytke laite verkkovirtaan virtajohdolla. Seinärasian tulee olla maadoitettu (turvapistorasia). Nimellisjännite ja taajuus on ilmoitettu tarrassa, jossa ovat laitteen perustiedot.
- Laite tulee kytkeä verkkovirtaan ja maadoittaa voimassa olevien standardien ja määräysten mukaisesti. Laite kestää lyhytaikaisia nimellisjännitepoikkeamia, muttei suurempia kuin -6 % - +6%.



# Oven avautumissuunnan vaihtaminen

**Vaadittavat työkalut: hylsyavain/mutteriavain nro 8, ura- ja ristikantaruuvimeisseli**

1. Irrota kiinnitetyn katon takana olevat ruuvit ristikantaruuvimeisselillä ja irrota kansi jääkaapista.
  2. Irrota yläsaranan ruuvit (A) ristikantaruuvimeisselillä.
  3. Aseta yläsarana ja oven rajoitusyksikkö sekä oven laakeriholkki toiselle puolelle
    - a) vaihda yläsarana.
    - b) vaihda oven laakeriholkki ja rajoitusyksikkö.
  4. Irrota alasaranan ruuvit (B) ristikantaruuvimeisselillä ja laita sarana toiselle puolelle, kiinnitä se lopuksi ruuveilla.
- Huomaa: jääkaapin kaltevuuskulma alle 45°.
5. Aseta säädettävä jalka toiselle puolelle ja säädä se vastaamaan kaapin korkeutta.
  6. Aseta ovi oikeaan asentoon, kiinnitä sarana ja sitten katon kansi.

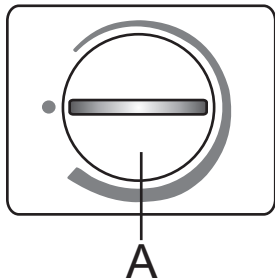


Varmista, että jääkaappi-pakastimen pistoke on irti, ja että se on tyhjä.  
Aseta kaksi säädettävää jalkaa korkeimpaan asentonsa.  
Suosittelemme, että joku auttaa sinua.

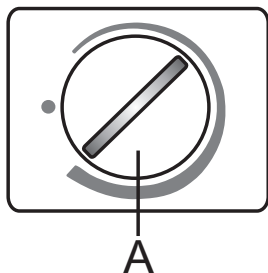
**HUOMAA:** Irrota ovi, jos laitetta on kallistettava taaksepäin.

Laitte on tuettava johonkin tukevaan, esim. yläpaneelin alla olevaan tuoliin. Älä laske laitetta sellaisenaan lattiaa vasten, se voisi vahingoittaa jäähdytysjärjestelmää.

# Laitteen käyttäminen

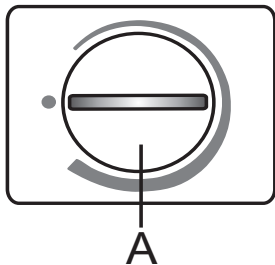


## **Laitteen kytkeminen päälle**



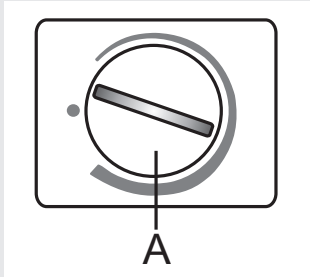
Käännä termostaatin säädintä **A** myötäpäivään merkin paksumpaa päätä kohti.

## **Laitteen kytkeminen pois**



Kierrä **A**-nuppi takaisin asentoon, jossa nuoli osoittaa ●-symbolia (laitteessa on yhä jännite).

## Laitteen lämpötilan asettaminen

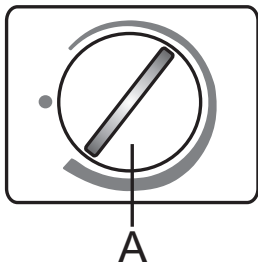


- Termostaatin säätimen **A** suositeltava asento on merkin ohuemman ja paksumman pään puolivälissä.
- Ympäristön lämpötilan muutos vaikuttaa myös laitteen lämpötilaan. Termostaattinupin asetusta tulee säätää vastaavasti.

Merkin paksumpaa osaa lähempänä oleva asento tarkoittaa alhaisempaa lämpötilaa laitteessa (viileämpi). Merkinnän ohuempaa osaa lähempänä oleva asetus tarkoittaa korkeampaa lämpötilaa (lämpimämpi).

# Tuoreen ruoan pakastaminen ja pakasteruoan säilyttäminen

## Pakastaminen



**⚠ Tuoreen ruoan maksimimäärä, joka voidaan ottaa laitteeseen kerrallaan, on merkitty tarraan, jossa ovat laitteen perustiedot. Jos tämä määrä ylitetään, pakastuksen laatu heikkenee, samoin käy jo pakastetun ruoan laadullekin.**

- Aktivoi tehopakastustoiminto 24 tuntia ennen tuoreen ruoan pakastamista:
  - käännä **A**-säädin merkinnän paksuimpaan kohtaan.

Laita tuore ruoka pakastusalueelle / -lokeroihin 24 tunnin kuluttua. Tuore ruoka ei saa olla kosketuksessa pakastettuun ruokaan, joka on jo pakastimessa!

- Pakastettaessa pienempiä määriä ruokaa (1-2 kg) tehopakastustoiminnon käyttö ei ole välttämätöntä.
- 24 tunnin kuluttua ruoka voidaan siirtää pakastimen muihin osiin ja pakastusprosessi voidaan tarvittaessa toistaa.
- Kun olet suorittanut pakastusprosessin loppuun, kierrä **A**-valitsin takaisin haluamaasi asetukseen.

## Tärkeitä varoituksia tuoreen ruoan pakastamisessa

**⚠ Pakastinta tulee käyttää vain pakastamiseen soveltuvan ruoan pakastamiseen. Ruoan tulee olla aina tuoretta ja riittävän laadukasta.**

**⚠ Pakkaa ruoka asianmukaisesti siihen soveltuvaan pakkausmateriaaliin.**

**⚠ Pakkauksen tulee olla ilma - ja vesitiivis, jotteivät kosteus eikä vitamiinit pääse ruoasta häviämään.**

**⚠ Merkitse ruokatyyppi, laatu ja pakastuspäiväys kuhunkin ruokapakkaukseen.**

**⚠ On tärkeää, että ruoka jäätyy mahdollisimman nopeasti, ja siten suositellaan pienempien pakkausten käyttämistä. Ruoan tulee jäähtyä ennen pakastamista.**

## Esipakastetun ruoan säilytys

- Säilyttäessäsi ja pakastaessasi ruokaa noudata valmistajan ohjeita. Lämpötila ja Parasta ennen -päiväys on ilmoitettu pakkauksessa.
- Valitse vain vioittumattomassa pakkauksessa olevaa ruokaa, joka on ollut  $-18^{\circ}\text{C}$ :n tai alemmassa pakastelämpötilassa.
- Älä osta ruokapakkausta, jossa on jäähilettä, koska se on merkkinä siitä, että ruoka on hieman sulanut useita kertoja. Sellainen ruoka on huonompilaatuista.
- Pakasteruokaa kuljetettaessa tulee sen sulaminen estää. Korkeampi lämpötila aiheuttaa säilyvyyden lyhenemistä ja ruoan laadun heikkenemistä.

## Säilytysajat pakastetulle ruoalle

### Suosittelava pakastimessa säilyttämisen aika

Ruoka	Aika
Hedelmät, naudanliha	10 - 12 kuukautta
Vihannekset, vasikanliha, siipikarja	8 - 10 kuukautta
Riista	6 - 8 kuukautta
Sianlika	4 - 6 kuukautta
Jauheliha, kuutioitu liha, tai kokonainen liha	4 kuukautta
Leipä, leivonnaiset, valmisateriat, rasvaton kala	3 kuukautta
Pötsi / sisäelimet	2 kuukautta
Savumakkarat, rasvainen kala	1 kuukausi

## Pakasteiden sulatus

Mikro-organismit eivät tuhoudu pakastamalla. Niiden toiminta sulatuksen jälkeen alkaa uudelleen, jolloin ruoka saattaa pilaantua nopeasti. Käytä sulanut ruoka sen johdosta mahdollisimman nopeasti. Osittainen sulaminen heikentää ruoan, etenkin hedelmien, vihannesten ja einesarvojen ravintoarvoa.

## **Automaattinen jääkaapin sulatus**

- Pakastin pitäisi sulattaa 2 - 3 kertaa vuodessa tai useammin, jos laitteen ovea avataan useammin. Kylmävaraajien (vain joissakin malleissa) siirtäminen suoraan pakastetun ruoan päälle ylempään pakastuslokeroon voi vähentää tarvittavien sulatuskertojen lukumäärää.
- Aktivoi super freeze (tehopakastus) -toiminto 24 tuntia ennen sulatusta jäädyttääksesi ruokaa lisää (katso luku "Pakastusprosessi").

Poista pakasteruoka 24 tunnin kuluttua pakastimesta ja suojaa se sulamiselta.

- Ota laite pois päältä – käännä termostaattisäädin **A** kohtaan ● ja irrota virtajohto seinärasistiasta.
- Älä käytä laitteen sulattamiseen sähkökojeita (hiustenkuivainta jne.);
- Älä käytä jääkaappia sulattaessasi sulatussuihkeita, koska ne saattavat vahingoittaa muovipintoja tai olla terveydelle vaarallisia.
- Puhdista laitteen sisäosa ja pyyhi kuivaksi (katso Laitteen puhdistus -lukua).
- Kytke laite verkkovirtaan ennen kuin laitat ruokaa takaisin pakastimeen ja käännä säädin **A** takaisin haluamaasi asetukseen.

**Irrota laite verkkovirrasta ennen puhdistamista** – käännä termostaattisäädin **A** kohtaan ● ja ota virtajohto rasiasta pois.

- Käytä kaikkien pintojen puhdistamiseen **pehmeää kangasta**. Puhdistusaineet, jotka sisältävät **hankaavia ainesosasia, happoja tai liuotteita, eivät ole soveliaita**, koska ne saattavat vahingoittaa pintaa.

Puhdista **laitteen ulkopuoli** vedellä tai miedolla saippuavedellä. Lakka- ja alumiinipinnat voidaan puhdistaa haalealla vedellä, johon on lisätty jotakin mietoa puhdistusainetta. Puhdistusaineet, jotka sisältävät hieman alkoholia, ovat myös sallittuja (esim. ikkunanpesuaineet).

Puhdistusaineet, jotka sisältävät alkoholia, eivät ole sallittuja muoviosien puhdistukseen.

Puhdista laitteen **ulkopuoli** haalealla vedellä, johon voidaan lisätä hieman **etikkaa**.

- Jääkaapin sisäosia jäähdyttävän jäähdytyslevyn alle on sijoitettu ränni (ura) ja aukko, josta sulanut vesi poistuu laitteen sisäosasta. Ränniä ja aukkoa ei saa koskaa tukkia, joten tarkista ne aina usein ja puhdista tarvittaessa (esim. käyttäen muovipillillä).
- Kytke laite puhdistuksen jälkeen päälle ja aseta ruokatarvikkeet takaisin.

## Vianetsintä

Ongelma:	Syy tai korjaus:
Jääkaappi ei toimi.	• Virtajohtoa ei ole liitetty.
Ovi (ovet) ei sulkeudu kunnolla.	• Laatikot eivät ole paikoillaan. • Tiivisteet ovat likaantuneet. • Jääkaappi ei ole tasapainoisessa asennossa.
Ruoka on jäänytynyt jääkaapissa.	• Onko termostaatti oikeassa asennossa? • Onko jääkaappi liian täynnä ruokaa?
Pakastin pitää kovaa ääntä.	• Tarkasta, että pakastin on vaaka-asennossa, eikä kosketa jotain toista laitetta tai keittiökalustetta.
Pakastin ei jäähdytä riittävästi.	• Jos ovea on avattu liian usein tai se on jätetty vähäksi aikaa auki, kestää jonkun aikaa ennen kuin pakastin on saavuttanut asetetun lämpötilan. • Tarkasta, ettei ilmankierto pakastimen takana ole rajoittunut liian pienen välimatkan takia.
Seuraavia seikkoja ei pidä katsoa ongelmiksi.	• Hienoinen pulputtava ääni jäähdytysaineen virratessa putkessa. Kompressorin lämpötilan nousu käytön aikana.

Jos yllä mainitut toimenpiteet eivät auta, ota yhteys huoltopalveluun avun saamiseksi viipymättä.



Jäähdytyksen jääkaappipakastimessa mahdollistaa kompressorilla varustettu jäähdytysjärjestelmä (joissakin laitteissa tuuletin), joka synnyttää tietyn voimakasta ääntä käynnin aikana. Melutaso riippuu asennuksesta, oikeasta käytöstä ja laitteen iästä.

- **Laitteen käynnistyttyä** kompressorin saattaa olla hieman äänekkäämpi (nesteiden ääni, äänen aiheuttaa jäähdytysaineen virtaaminen järjestelmän läpi). Tämä ei ole merkinä epäkuntoon menemisestä eikä se vaikuta laitteen käyttöikään. Lopulta näin voimakas ääni heikkenee.
- Aika ajoin saattaa ilmaantua **äkillistä tai kovempaa ääntä** laitteen käytön aikana, mikä saattaa tuntua epätavalliselta; nämä aiheutuvat useimmiten epäasianmukaisesta asennuksesta:
  - Laite tulee sijoittaa vaakasuoraan ja tukevasti vankalle alustalle.
  - Laite ei saa olla kosketuksissa seinään tai läheisiin esineisiin.
  - Varmista, että laitteen sisäosan varusteet on laitettu kunnolla paikoilleen eikä ääntä synny tärisevistä tölkeistä, pulloista tai muista astioista niiden koskettaessa toisiaan.

PIDÄTÄMME OIKEUDEN MUUTOKSIIN, JOTKA EIVÄT  
VAIKUTA LAITTEEN TOIMINTAAN.

# Upright freezer

We thank you for the confidence you have shown by purchasing our appliance.  
We wish you a lot of pleasure using the appliance.

**The appliance is intended solely for household use.**

**The upright freezer** is intended for use in households, for freezing fresh food and long-term storage of frozen food (up to one year, depending on the type of food).

<b>Important warnings .....</b>	<b>59</b>
<b>A few tips on how to save power with your refrigerator-freezer combo .....</b>	<b>60</b>
<b>Appliance description .....</b>	<b>61</b>
<b>Installation and connection .....</b>	<b>62</b>
<b>Changing the door opening direction .....</b>	<b>63</b>
<b>Operating the appliance .....</b>	<b>64</b>
<b>Freezing fresh food and storing frozen food .....</b>	<b>66</b>
<b>Defrosting the appliance .....</b>	<b>68</b>
<b>Cleaning the appliance .....</b>	<b>69</b>
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>70</b>
<b>Information on appliance noise .....</b>	<b>71</b>

## Important warnings

- The appliance is manufactured in compliance with the effective safety standards. However, it can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Before connecting the appliance, carefully read the instructions for use which describe the appliance and its correct and safe use. The instructions apply to several types / models; therefore, they may include descriptions of settings and equipment that may not be available in your refrigerator.
- Remove the packaging that is intended for protecting the appliance or its respective parts during transport.
- Before connecting to the power mains, the appliance should be left to stand still in upright position for at least 2 hours. Thus, operation errors due to the effect of transport on the cooling system will be much less likely to occur.
- The appliance must be connected to the power mains and grounded in compliance with the effective standards and regulations.
- The appliance may not be used outdoors and should not be exposed to rain.
- The appliance must be disconnected from the power mains (unplug the power cord from the wall outlet) before cleaning or before replacing the bulb.
- If the power cord is damaged, it should be replaced by a service technician or other authorized person.
- If the appliance is not used for a longer period of time, switch it off with the relevant button and disconnect it from the power mains. Empty the appliance, defrost it, clean it, and leave the door ajar.
- To protect the environment, dispose of the appliance after its useful life by taking it to an authorized waste collection center.
- The packaging is made of environment-friendly materials that can be recycled, disposed of, or destroyed without hazard to the environment.
- Children should not play with the appliance.
- The label with basic information on the appliance is attached in the appliance interior. If the label is not in your local language, replace it with the one supplied with the appliance.
- **WARNING!** Keep ventilation openings, in the appliance enclosure or in the built-in structure, clear of obstruction.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.

- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electric appliances in the refrigerator or freezer interior, except for those expressly allowed by the refrigerator-freezer manufacturer.

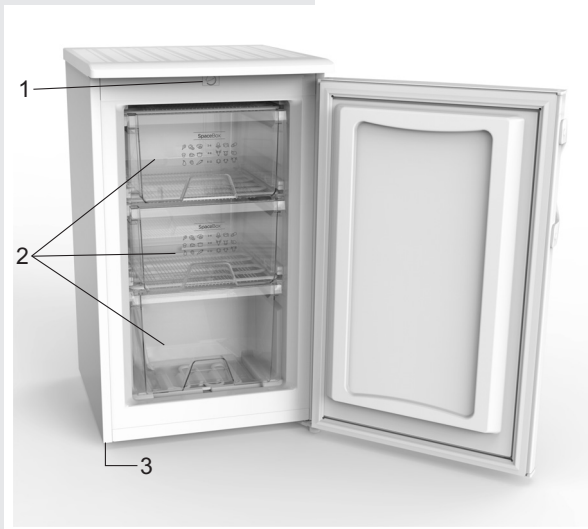


The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

## A few tips on how to save power with your refrigerator-freezer combo

- Observe the installation instructions.
- Do not open the appliance door more frequently than necessary.
- Occasionally check whether air can circulate freely behind the appliance.
- Condenser unit mounted on the appliance back wall must be kept clean at all times (see section "Cleaning the appliance").
- If the seal is damaged or loose, replace it as soon as possible.
- Store your food in closed containers or other appropriate packaging.
- Before placing the food in the refrigerator, let it cool down to room temperature.
- Defrost your frozen food in the refrigerator compartment.
- Remove the freezer drawers and door as described in the instructions, in order to make use of the entire capacity.
- Place the cold accumulators (only with some models) directly onto the frozen food, at the front, in the upper section of the freezer compartment.
- Defrost your conventional freezer when a frost layer approximately 3-5 millimetres thick has accumulated on the surfaces in the freezer compartment.
- Make sure the shelves are evenly distributed and that the food is arranged in a way that allows free circulation of air (heed the recommended food arrangement as described in the instructions).
- In appliances fitted with a fan, do not block the fan slots.

# Appliance description



- 1 Control unit
- 2 Freezing and storage area
- 3 Leg

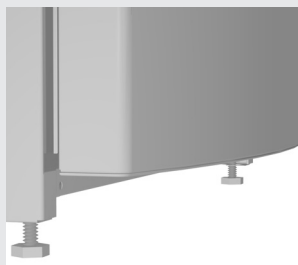
# Installation and connection

## Selecting the room

- The appliance should be installed in a dry and well ventilated room. The appliance will operate correctly if the environment temperature is within the ranges listed in the table below. The appliance class is indicated on the label with the basic information on the appliance.

Class	Temperature
SN (subnormal)	from +10°C to +32°C
N (normal)	from +16°C to +32°C
ST (subtropical)	from +16°C to +38°C
T (tropical)	from +16°C to +43°C

## Installing the appliance



Appliance installation should be carried out by at least two persons to avoid any physical injury or damage to the appliance.

- The appliance should stand firmly in an upright position on a sufficiently solid base. At the front, the appliance is fitted with two adjustable legs that can be used to level the appliance (only with some models). Rear side of the appliance is fitted with wheels (certain models only) facilitating the positioning of the appliance at the preselected place.
- If there is a kitchen furniture element above the appliance, there should be a clearance of at least 5 centimeters between this element and the refrigerator, to ensure sufficient cooling of the condenser unit.
- Do not expose the appliance to direct sunlight and do not place it near sources of heat. If this cannot be avoided, install an insulation panel.

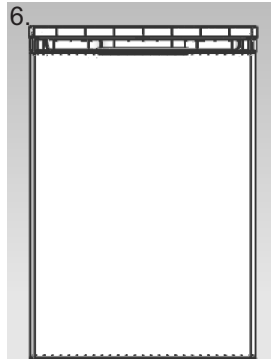
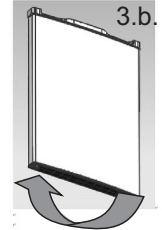
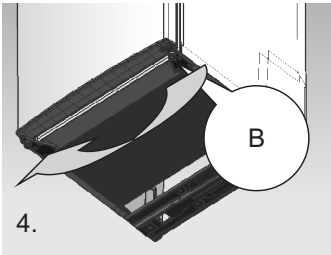
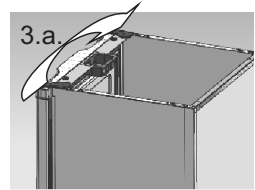
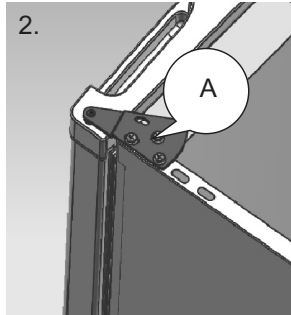
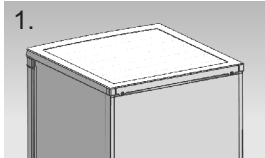
## Connecting the appliance

- Use the power cord to connect the appliance to the power mains. The wall outlet should be fitted with a ground contact (safety socket). Nominal voltage and frequency are indicated on the label with basic information on the appliance.
- The appliance should be connected to the power mains and grounded in compliance with the relevant effective standards and regulations. The appliance will withstand short-term deviations from the nominal voltages, but not more than from -6% to +6%.

# Changing the door opening direction

**Tools required: socket wrench / spanner Nr. 8, slot and cross screwdriver**

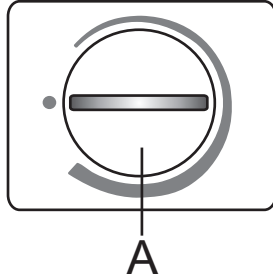
1. Disassemble the screws behind the fixed roof with cross-slot screwdriver and remove the cover from the refrigerator.
2. Remove the screws fixed the top-hinge (A) with cross-slot screwdriver.
3. Replace the top-hinge and the door limit block and the door bearing bush to the other side
  - a) replace the top-hinge.
  - b) replace the door bearing bush and the limit block.
4. Disassemble the screws fixed the bottom-hinge (B) with cross-slot screwdriver and replace the hinge to the other side then fix it with screws  
Note: the refrigerator incline angle less 45°.
5. Replace the leveler to the other side and adjust it to make sure the cabinet level.
6. Set the door right position, fix the top-hinge and then the roof cover.



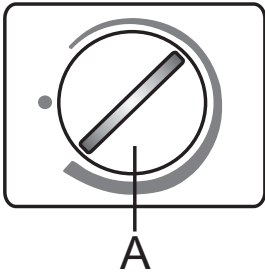
Ensure the Appliance is unplugged and empty.  
Adjust the two leveling feet to their highest position.  
We recommend you have someone to assist you.

**NOTE:** To take the door off it is necessary to tilt the Appliance backward.  
You should rest the Appliance on something solid e.g.a chair just below the top panel.  
Do not lay the Appliance completely flat as this may damage the coolant system.

## Operating the appliance

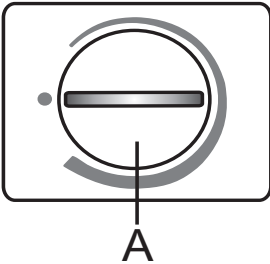


### *Turning the appliance on*



Rotate the thermostat knob **A** clockwise towards the thicker end of the sign.

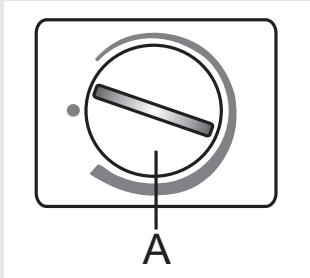
### *Turning the appliance off*



Rotate the **A** knob back to the position where the arrow is pointing to the ● symbol (the appliance is still powered).



## ***Adjusting the temperature***

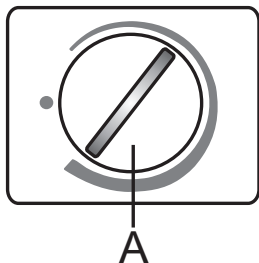


- Recommended setting for the thermostat knob **A** is half way between the thinner and the thicker end of the sign.
- A change in the environment temperature will affect the temperature in the appliance. The thermostat knob setting should be adjusted accordingly.

Positions towards the thicker part of the sign mean a lower temperature in the appliance (cooler). Settings towards the thinner part of the marking mean a higher temperature (warmer).

# Freezing fresh food and storing frozen food

## Freezing procedure



**⚠** Maximum quantity of fresh food that can be introduced into the appliance at a time is indicated on the label with basic information on the appliance. If this quantity is exceeded, freezing quality will deteriorate, as will the quality of the already frozen food.

- Activate the freezer power boost 24 hours before freezing fresh food:
  - rotate the **A** dial towards the thickest part of the marking;

After 24 hours, place the fresh food into the freezing area / compartments. Fresh food should not be in contact with the frozen food already in the freezer!

- When freezing a minor quantity of food (1-2 kg), activating the Super Freeze function is not necessary.
- After 24 hours, the food can be moved to other parts of the freezers and the freezing process can be repeated as required.
- After the freezing process, rotate the **A** dial back to the desired setting.

## Important warnings on freezing fresh food

**⚠** The freezer should only be used for freezing food that is appropriate for freezing. The food should always be fresh and of adequate quality.

**⚠** Choose an appropriate packaging for the food and package it correctly.

**⚠** The packaging should be airtight and watertight to prevent loss of humidity or vitamins from the food.

**⚠** Indicate the type of food, quantity, and freezing date on each food package.

**⚠** It is important that the food is frozen as quickly as possible; therefore, smaller packages should be preferred. Before freezing, the food should be cooled.

## Storing pre-frozen food

- When storing or using frozen food, observe the manufacturer's instructions. Temperature and best before date are indicated on the packaging.
- Only choose food with undamaged packaging, stored in freezers at temperatures of  $-18^{\circ}\text{C}$  or lower.
- Do not buy a food package covered with frost, as this is a sign that the food has been slightly thawed several times. Such food is of lesser quality.
- When transporting frozen food, prevent it from defrosting / thawing. Higher temperature will result in shorter storage time and deteriorated food quality.

---

***Storage times for frozen food*****Recommended time for storage in the freezer**

<b>Food</b>	<b>Time</b>
fruit, beef	from 10 to 12 months
vegetables, veal, poultry	from 8 to 10 months
venison	from 6 to 8 months
pork	from 4 to 6 months
chopped, dice, or ground meat	4 months
bread, pastry, ready-to-eat meals, lean fish	3 months
tripes / innards	2 months
smoked sausage, fatty fish	1 month

---

***Defrosting frozen food***

Microorganisms are not destroyed by freezing. After defrosting, their activity is resumed intensively and the food may perish quickly. Therefore, use the thawed food as quickly as possible. Partial thawing decreases the nutritive value of the food, particularly fruit, vegetables, and ready-to-eat food.

# Defrosting the appliance

## ***Defrosting traditional freezer***

- The freezer should be defrosted 2 – 3 times a year, or more often if appliance door is opened more frequently. Moving the cold accumulators (only with some models) directly onto the frozen food in the upper freezer compartment may reduce the number of times the freezer needs to be defrosted.
- 24 hours before defrosting, activate the freezer power boost to additionally cool the food (see chapter “Freezing process”).

After 24 hours, remove the frozen food from the freezer and protect them from thawing.

- Disconnect the appliance – rotate the thermostat knob **A** to the ● position and unplug the power cord from the wall outlet.
- Do not use electrical appliances to defrost the appliance (hairdryer etc.);
- When defrosting the refrigerator, do not use any defrosting sprays as these may damage the plastic surfaces or harm your health.
- Clean the appliance interior and wipe it dry (see cleaning the appliance).
- Before putting the food back into the freezer, connect the appliance to the power mains and rotate the **A** knob back to the desired setting.

## Cleaning the appliance

**Before cleaning, disconnect the appliance from the power mains** – rotate the thermostat knob **A** to the ● position and unplug the power cord from the wall outlet.

- Use a **soft cloth** to clean all surfaces. Cleaners containing **abrasive particles, acids, or solvents, are not appropriate** as they will damage the surface.

Clean the **appliance exterior** with water or a mild solution of suds.

Lacquer-coated and aluminum surfaces can be cleaned with lukewarm water to which some mild detergent was added.

Cleaning agents with minor alcohol content are also acceptable (e.g. window cleaners).

Cleaners with alcohol content are not allowed for cleaning plastic parts.

Clean the appliance **interior** with lukewarm water to which you may add some **vinegar**.

- Frost and ice accumulated in a layer of 3-5 mm will cause an increase in power consumption; therefore it should be removed regularly. Do not use any sharp objects, solvents, or sprays.
- After cleaning, switch on the appliance and put the food back in.

# Troubleshooting

<b>Problem:</b>	<b>Cause or remedy:</b>
Your Freezer will not operate	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The power supply cord is unplugged.</li> </ul>
The doors will not close completely	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The drawers are out of position.</li> <li>• The gaskets are dirty.</li> <li>• The Freezer is not level.</li> </ul>
Food frozen in the refrigerator Compartment	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the thermostatic dial set to the correct position?</li> <li>• Have the foods stuff been put too crowded?</li> </ul>
The freezer is noisy when running	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Check the freezer is level and it is not in contact with another appliance or kitchen furniture.</li> </ul>
The freezer does not cool sufficiently	<ul style="list-style-type: none"> <li>• If the door has been opened too often, or it has been left open for a while it will take time for the freezer to reach its set temperature.</li> <li>• Check the airflow the rear of the freezer has not been reduced due to insufficient clearance.</li> </ul>
The following characteristics should not be looked upon as a problem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A gentle tricking sound caused by coolant flowing the pipe. Compressor operating at high temperature.</li> </ul>

If the above methods are not yet effective, please contact with the maintenance service department for help without any delay.

Cooling in the refrigerators-freezers is enabled by a cooling system with a compressor (with some appliances also a fan), which emits a certain level of noise during operation. The level of noise depends on installation, proper use, and appliance age.

- **After appliance startup**, the compressor may be somewhat louder (fluid noise, noise caused by refrigerant flowing through the system). This is not a sign of malfunction and it will not affect the appliance useful life. Eventually, the level of this noise will be reduced.
- Occasionally, **sudden or louder noise** may appear during appliance operation, which will appear uncommon; these are mostly the result of improper installation:
  - The appliance must be placed horizontally and firmly on a solid base.
  - The appliance should not be in contact with the wall or adjacent elements.
  - Make sure the appliance interior equipment is appropriately fitted and that the noise is not caused by vibrating cans, bottles, or other containers in contact with each other.

WE RESERVE THE RIGHT TO CHANGES THAT TO NOT AFFECT THE APPLIANCE FUNCTIONALITY.

UPO  
Gorenje Group Nordic A/S  
Røskildevej 290  
DE-2610, Rodovre,  
DENMARK  
[info@gorenje.com](mailto:info@gorenje.com)